CP3451-16SE25 / CP3451-18SE3
CP3451-16SER25 / CP3451-18SER3

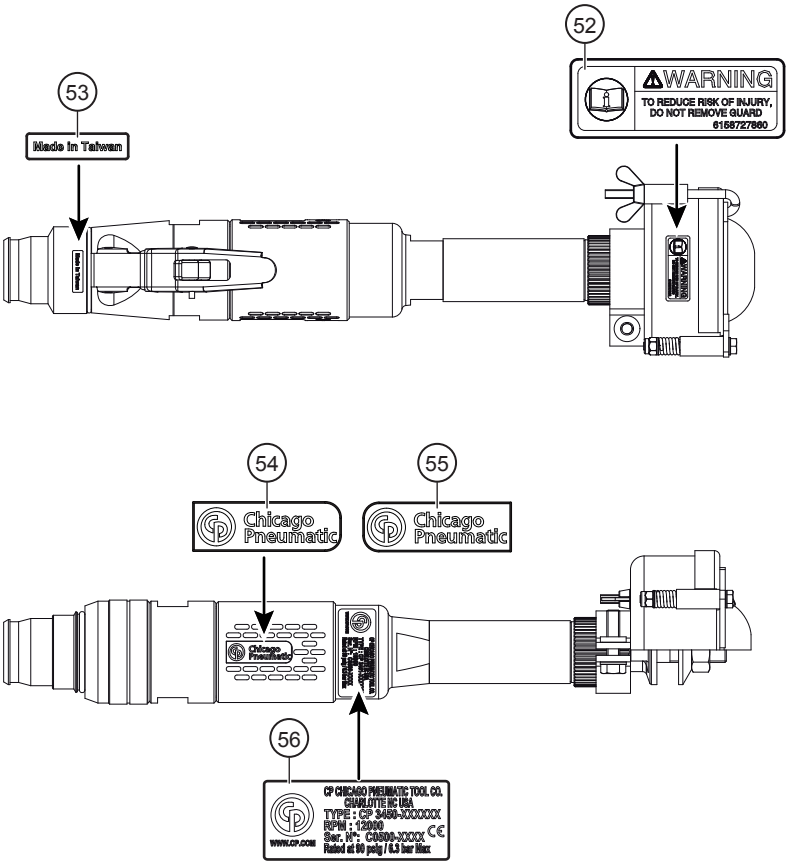


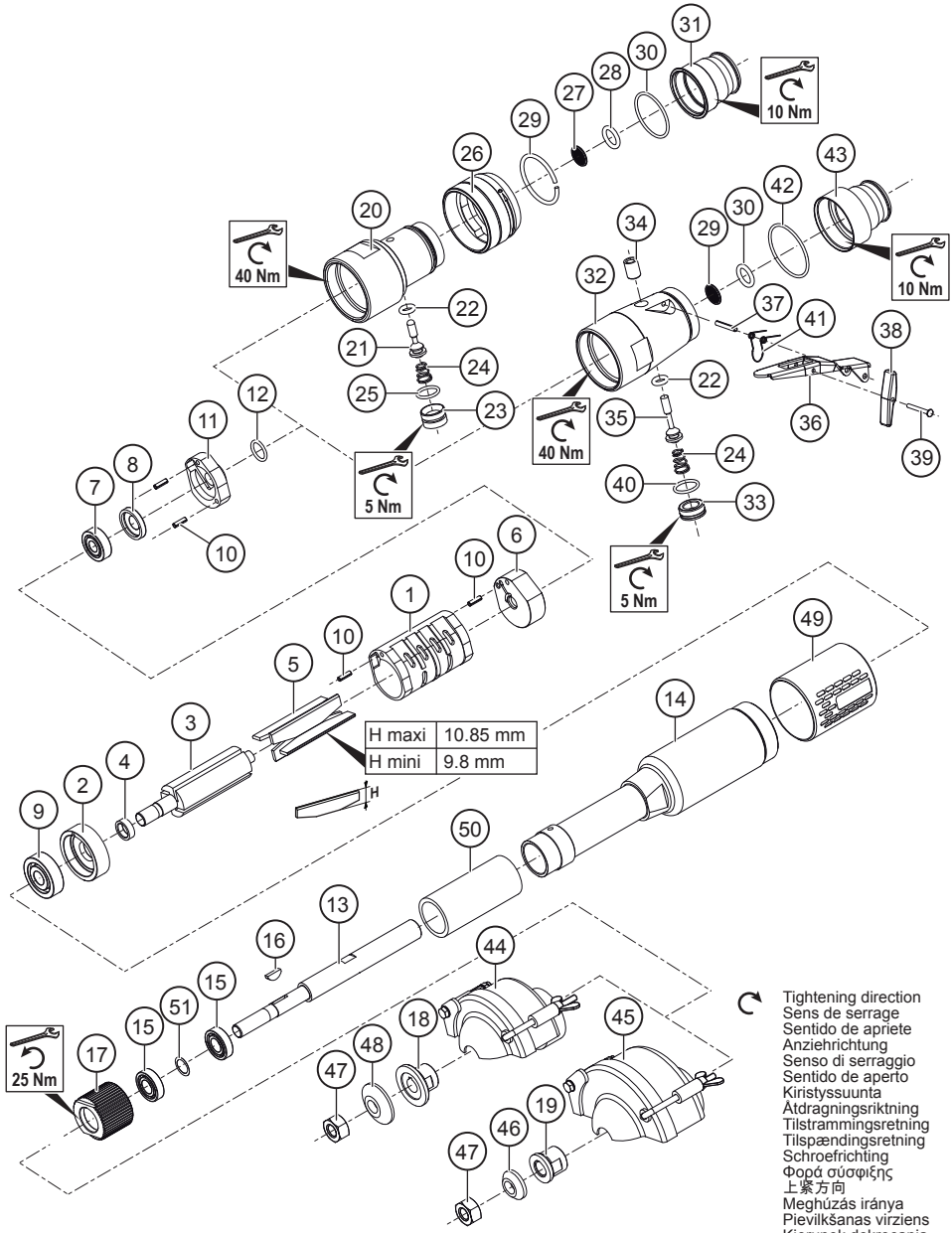
	WARNING - AVERTISSEMENT - ADVERTENCIA - WARNUNG - AVVISO - AVISO - VAROITUS - VARNING	
EN	To reduce the risk of injury, before using or servicing tool, read and understand the following information as well as separately provided safety instructions (Item number: 6159948660). The features and descriptions of our products are subject to change without prior notice.	8 55
FR	Avant toute utilisation ou intervention sur l'outil, veillez à ce que les informations suivantes ainsi que les instructions fournies dans le guide de sécurité (Code article : 6159948660) aient été lues, comprises et respectées. Les caractéristiques et descriptifs de nos produits sont susceptibles d'évolution sans préavis de notre part.	10 55
ES	Antes de utilizar la herramienta o intervenir sobre ella, asegúrense de que la información que figura a continuación, así como las instrucciones que aparecen en la guía de seguridad (Código artículo: 6159948660) han sido leídas, entendidas y respetadas. Las carasterísticas y descripción de nuestros productos son suceptibles de evolución sin previo aviso por parte nuestra.	12 56
DE	Werkzeuge erst benutzen, wenn die nachstehenden Hinweise und die Regeln des Sicherheitsleitfaden (Artikel-Nr. 6159948660) gelesen und verstanden wurden. Die Eigenschaften und Beschreibungen unserer Produkte sind der Weiterentwicklung unterworfen und bedürfen keiner vorherigen Benachrichtigung unsererseits.	14 56
IT	Prima di qualsiasi utilizzazione o intervento sull'attrezzo, verificate che le informazioni che seguono e le istruzioni contenute nella guida di sicurezza (Codice articolo: 6159948660) siano state lette, comprese e rispettate. Le caratteristiche e le descrizioni dei nostri prodotti sono soggette a cambiamenti senza preavviso da parte nostra.	16 57
PT	Antes de utilizar ou intervir na ferramenta, leia atentamente e respeite as informações seguintes assim como as instruções fornecidas no manual de segurança (Código artigo: 6159948660). As características e descrições dos nossos produtos estão sujeitas a evoluções sem aviso prévio.	18 57
FI	Lue huolellisesti seuraavat ohjeet samoin kuin turvallisuusohjeet (Tuotekoodi : 6159948660) ennen työkalun käyttöönottoa. Tämän laitteen ominaisuudet ja selostus voivat muuttua ilman erillistä huomautusta.	20 58
SV	Läs noga igenom dessa säkerhetsinstruktioner liksom anvisningarna i säkerhetsguiden (Artikelkod: 6159948660) innan du börjar använda verktyget. Egenskaperna hos och beskrivningen av våra produkter kan undergå förändringar utan föregående meddelande från vår sida.	22 58

Chicago Pneumatic Tool Co.
LLC,13325 Carowinds Blvd.,
Charlotte, NC 28273 USA

ADVARSEL - VARELSE - WAARSCHUWING - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - 警告 - VIGYÁZAT - BRĪDINĀJUMS - OSTRZEŻENIE - VAROVÁNÍ - UPOZORNENIE - OPOZORILO - ĮSPĖJIMAS - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

NO	Før enhver bruk eller reparasjon av verktøyet skal de følgende instruksjonene og forskriftene i sikkerhetsheftet (artikkelnummer: 6159948660) leses nøye. Spesifikasjonene og beskrivelsene av våre produkter kan endres uten av vi informerer spesielt om dette.	24 59
DA	Læs omhyggeligt, forstå og overhold disse instruktioner samt sikkerhedsforskrifterne (Varenummer: 6159948660), inden værktøjet tages i brug eller repareres. Vi forbeholder os ret til uden varsel at ændre egenskaberne for og beskrivelserne af vore produkter.	26 59
NL	Voor gebruik of demontage van het gereedschap altijd eerst zekerstellen dat de navolgende informatie evenals de geleverde veiligheidsinstructies (Code artikel: 6159948660) gelezen, begrepen en in acht genomen zijn. De eigenschappen en omschrijvingen van onze producten kunnen zonder voorafgaande kennisgeving onzerzijds ontwikkelingen ondergaan.	28 60
EL	Πριν από οποιαδήποτε χρήση ή επέμβαση στο εργαλείο, διαβάστε προσεκτικά, κατανοήστε και τηρήστε τις παρακάτω πληροφορίες, καθώς και τις οδηγίες που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο ασφαλείας (Κωδικός προϊόντος: 6159948660). Τα χαρακτηριστικά και οι περιγραφές των προϊόντων μας μπορούν να τροποποιούνται χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.	30 60
CN	为降低被伤害的风险，在使用或维修工具之前，请阅读并理解以下信息及单独提供的安全说明（项目号：6159948660）。有关我们产品的特性和说明如有任何更改，恕不另行通知。	32 61
HU	A szerszám használata vagy bármilyen más beavatkozás előtt a felhasználónak el kell olvasnia, meg kell értenie és a használat vagy beavatkozás során be kell tartania a következő, valamint a biztonsági útmutatóban (cikkszám: 6159948660) szereplő utasításokat. A termék adatai és a leírásban szereplő jellemzői a fejlesztés eredményeképpen külön értesítés nélkül változhatnak.	34 61
LV	Lai mazinātu bīstamību, pirms apkopes instrumenta lietošanas jāizlasa un jāizprot turpmākā informācija, kā arī atsevišķi dotie drošības tehnikas noteikumi (preces numurs: 6159948660). Mūsu izstrādājumu funkcijas un apraksts var tikt mainīts bez iepriekšēja brīdinājuma.	36 61
PL	Przed podjęciem użytkowania przyrządu czy jakichkolwiek działań z nim związanych – należy upewnić się, że instrukcje dostarczone razem z podręcznikiem d/s bezpieczeństwa (Kod urządzenia: 6159948660) zostały przeczytane, zrozumiane i będą przestrzegane. Charakterystyki i opisy naszych wyrobów mogą podlegać zmianom – bez uprzedniego powiadamiania o tym z naszej strony.	38 62
CZ	Aby nedošlo ke zranění, seznamte se před použitím či údržbou nástroje s následujícími informacemi a zvlášť dodávanými bezpečnostními pokyny (kat.č. 6159948660). Technická data a popis výrobků se mohou měnit bez předchozího upozornění.	40 62
SK	Aby sa znížilo riziko poranenia, prečítajte si nasledujúce informácie, ako aj osobitne priložené bezpečnostné opatrenia (položka číslo 6159948660) a snažte sa im porozumieť. Vlastnosti a popis našich výrobkov sa môžu meniť bez toho, aby ste na to boli vopred upozornení.	42 62
SL	Zaradi morebitnih poškodb, pred uporabo ali servisiranjem orodja, preberite in upoštevajte naslednje informacije, kakor tudi posebej priložena varnostna navodila (postavka št.: 6159948660). Značilnosti in opis naših izdelkov se lahko spreminjajo brez predhodnega obvestila.	44 63
LT	Siekiant sumažinti sužeidimo pavojų, prieš naudodami arba taisydami įrankį perskaitykite ir įsidėmėkite toliau išdėstytą informaciją, o taip pat ir atskirai pateiktas saugos instrukcijas (dalies numeris: 6159948660). Mūsų gaminių savybės ir aprašymai gali būti keičiami be išankstinio įspėjimo.	46 63
RU	До использования или вмешательства на инструменте необходимо прочитать, усвоить и соблюдать нижеследующую информацию, а также указания, приведенные в пособии по технике безопасности (Артикул товара : 6159948660). В характеристики и описание нашей продукции могут быть внесены изменения без предварительного уведомления с нашей стороны.	48 63
JA	負傷のリスクを減らすため、ツールのご使用またはサービス（点検・手入れ）の前に、下記の情報と別添の安全のための指示（品番6159948660）をお読みになり、理解しておいていただくようお願いいたします。わが社製品の特徴と説明については、断りなく変更することがあります。	50 64
KO	부상 위험을 줄이기 위해, 설비를 사용하거나 다루기 전에 안전 가이드에 제시된 지침과 다음 정보를 유념하고 준수해 주시기 바랍니다 (아이템 넘버: 6159948660) 본사 제품의 특징 및 설명은 사전 공지 없이 변할 수 있습니다.	52 64


52
WARNING
TO REDUCE RISK OF INJURY, DO NOT REMOVE GUARD
6158727860
53
Made In Taiwan
54
Chicago Pneumatic
55
Chicago Pneumatic
56
CP CHICAGO PNEUMATIC TOOL CO.
CHARLOTTE NC USA
TYPE : CP 9488-XXXXXX
RPM : 12000
Ser. N°: C0000-XXXX
Rated at 90 psig / 6.3 bar Max
WWW.CP.COM

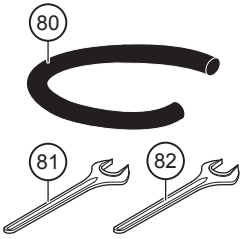


	rpm	W (hp)
CP3451-16SE25 / CP3451-16SER25	**16000**	**600 (0.8)**
CP3451-18SE3 / CP3451-18SER3	**18000**	**750 (1.0)**

Item	New part no	Qty	Specific parts	Description
1	6154001460	1		Cylinder
2	6154201430	1		Front flange
3	6154261180	1		Rotor
4	6156611030	1		Adjust washer
5	6154340580	4		Blade
6	6154221590	1		Rear flange
7	6157581380	1		Bearing 8x22x7 608Z
8	6156731330	1		Motor end cap
9	6157510100	1		Bearing 10x30x9 6200
10	6156350370	4		Pin spring 3x10
11	6153212340	1		Pressing cover
12	6156582970	1		O-Ring 11.8x1.8
13	6155011240	1		Spindle
14	6155652970	1		Housing
15	6157580970	2		Bearing 10x22x6 61900ZZ
16	6156300280	1		Woodruff key 3x5x13
17	6156071550	1		Front nut
18	6155031610	1		Rear flange
19	6155031620	1		Rear flange
20	6153071570	1		Rear housing
21	6153120950	1		Valve stem
22	6156583030	1		O-Ring 6x2.65
23	6156700560	1		Plug
24	6156811440	1		Switch spring
25	6156582990	1		O-Ring 12.5x1.8
26	6153071590	1		Rotate switch
27	6157440310	1		Filter
28	6156583040	1		O-Ring 11.2x2.65
29	6156890390	1		Ring snap RW35
30	6156583010	1		O-Ring 30x1.8
31	6157301880	1		Exhaust tube
32	6153071550	1		Rear body
33	6156721530	1		Plug
34	6155270210	1		Valve sleeve
35	6153120940	1		Valve stem
36	6153212370-3	1		Lever
37	6156350380	1		Pin spring 3x20
38	6153212360	1		Locker
39	6156340240	1		Rivet
40	6156583000	1		O-Ring 14x1.8
41	6156811430	1		Spring locker
42	6156583020	1		O-Ring 36x1.8
43	6157301870	1		Exhaust tube

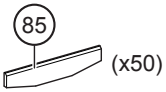
Item	New part no	Qty	Specific parts	Description
44	6155041890	1		Guard Ø2.5”
45	6155041910	1		Guard Ø80mm
46	6155020800	1		Front flange
47	6156050950	2		Nut HEX H M10
48	6155020790	1		Front flange
49	6155701000	1		Rear sleeve
50	6155700980	1		Front sleeve
51	6156452480	1		Washer bearing
52	6158727860	1		Warning Label
53	6158727810	1		Made in label
54	6158713110	1		Brand name plate
55	6158713100	1		Brand name plate
56	6158713120	1		CP Label

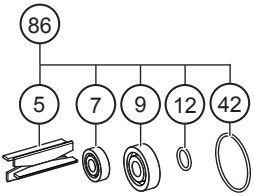
ACCESSORIES INCLUDED

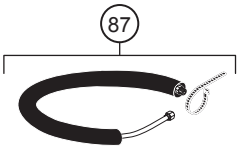


Item	New part no	Qty	Description
80	6154320110	1	Exhaust hose
81	2050484423	1	Wrench
82	6158010830	1	Wrench

OPTIONAL ACCESSORIES

Blades kit	Item	New part no	Qty	Description
	85	6154340650	1	Blades kit (x50)

Tune up kit	Item	New part no	Qty	Description
	86	6153973030	1	Tune up kit
	5	6154340580	1	Blade
	7	6157581380	1	Bearing 8x22x7 608Z
	9	6157510100	1	Bearing 10x30x9 6200
	12	6156582970	1	O-Ring 11.8x1.8
	42	6156583020	1	O-Ring 36x1.8

Accessories kit	Item	New part no	Qty	Description
	87	6155740760	1	Silencer kit : Exhaust tube + inlet hose + bracket

© COPYRIGHT 2009, CP

All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorised parts is not covered by Warranty or Product Liability.

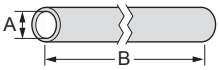
INSTRUCTIONS

This product is designed for removing material using abrasives. No other use permitted. For professional use only. Before servicing the power tool, the supply of compressed air must be disconnected or shut off.

When disposing of components, lubricants, etc … ensure that the relevant safety procedures are carried out.

The tool is designed for a working pressure of 6.3 bar (90 psig). The compressed air must be clean. The installation of a filter is recommended. For maximum efficiency and performance, comply with the specification of the air hose (antistatic hose).

A: Ømini = 10mm (3/8")
B: 7 m max.



The use of spare parts other than those originally supplied by the manufacturer may result in a drop in performance or in increased maintenance and level of vibration and in the full cancellation of the manufacturer's liability.

To obtain maximum efficiency from the pneumatic tool, preserve its features and avoid repeated repairs, a routine inspection and repair programme are recommended at least every 1000 hours, the intervals between the various inspections depending on the amount of exertion on the power tool.

Check the free speed of the tool at regular intervals and after each operation or maintenance task. Remove the abrasive to check the speed. The maximum allowed speed shown on the tool must not be exceeded and the vibration level must not be excessive.

MOTOR DISASSEMBLY:

1. Press rotor from rear bearing. Press bearing from rear bearing plate.
2. Remove cylinder and blades.
3. Remove front bearing plate, spacer from rotor. Bearing is a slip into front bearing plate.

Motor disassembly complete.

MOTOR ASSEMBLY:

Important: Be sure parts are clean and in good repair before assembling.

1. Install bearing into bearing plate.
2. Place rotor in soft jaw (bronze or aluminium) vise with threaded spindle pointing upward.
3. Slip spacer onto rotor.
4. Slip front plate onto rotor.
5. Tighten gear onto rotor (torque 17 N.m / 150in.-lbs)
6. Remove rotor of jaw and install well lubricated blades into rotor slots. (AIROLENE OIL (P089507) is recommended by CP for lubrification).
7. Install cylinder over rotor. Be careful at the position and away from the pin on front plate.
8. Press rear bearing into rear plate. Press bearing into rear plate assembly onto rotor. Be sure that pin and air inlet holes lines up with slot and air inlet holes in cylinder.

Important: Fit must be snug between plates and cylinders. A loose fit will not achieve the proper pre-load of motor bearings. If too tight, rotor will not turn freely. Rotor must then be tightly tapped at press fit end so it will turn freely while still mainting a snug fit.

9. Motor adjustment must be checked. With motor housing still mounted in vise, pull end of rotor and twist (10-15 lbs), rotor should turn freely without drag. If drag or rub is felt, then deload and return to item 7.

Motor assembly complete.

LIMITED GUARANTEE

1. This CP product is guaranteed against defective workmanship or materials, for a maximum period of 12 months following the date of purchase from CP or its agents, provided that its usage is limited to single shift operation throughout that period. If the usage rate exceeds that of single shift operation, the guarantee period shall be reduced on a prorata basis.
2. If, during the guarantee period, the product appears to be defective in workmanship or materials, it should be returned to CP or its agents, together with a short description of the alleged defect. CP shall, at its sole discretion, arrange to repair or replace free of charge such items as are deemed faulty by reason of defective workmanship or materials.
3. This guarantee ceases to apply to products which have been abused, misused or modified, or which have been repaired using other than genuine CP spare parts or by someone other than CP or its authorized service agents.
4. Should CP incur any expense correcting a defect resulting from abuse, misuse, accidental damage or unauthorized modification, they will require that such expense shall be defrayed in full.
5. CP accepts no claim for labour or other expenditure made upon defective products.
6. Any direct, incidental or consequential damages whatsoever arising from any defect are expressly excluded.
7. This guarantee is given in lieu of all other guarantees, or conditions, expressed or implied, as to the quality, merchantability or fitness for any particular purpose.
8. No one, whether an agent, servant or employee of CP, is authorized to add to or modify the terms of this limited guarantee in any way.

© COPYRIGHT 2009, CP

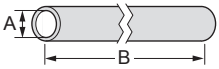
Tous droits réservés. Tout usage illicite ou copie totale ou partielle sont interdits. Ceci s'applique plus particulièrement aux marques déposées, dénominations de modèles, numéros de pièces et schémas. Utiliser exclusivement les pièces autorisées. Tout dommage ou mauvais fonctionnement causé par l'utilisation d'une pièce non autorisée ne sera pas couvert par la garantie du produit et le fabricant ne sera pas responsable.

INSTRUCTIONS

Ce produit est conçu pour l'enlèvement de matière au moyen d'abrasifs. Aucune autre utilisation n'est autorisée. Réservé à un usage professionnel. Avant toute intervention sur la machine, débrancher l'outil du réseau d'air comprimé ou couper celui-ci.

Pour l'élimination des composants, lubrifiants, etc., assurez-vous que les procédures de sécurité sont respectées.

L'outil est étudié pour une pression d'utilisation de 6,3 bar (90 psig). L'air comprimé doit être propre. L'installation d'un filtre est recommandée. Pour un maximum d'efficacité et de rendement, les caractéristiques du tuyau d'alimentation en air (tuyau anti-statique) devront être respectées.
A: Ømini = 10mm (3/8")
B: 7 m max.



L'utilisation de pièces détachées autres que celles d'origine peut provoquer une baisse des performances, une augmentation de l'entretien et du niveau de vibrations et peut annuler toutes les garanties vis-à-vis du constructeur.

Pour obtenir un maximum d'efficacité de l'outil pneumatique, conserver ses caractéristiques et éviter des réparations successives, il est recommandé d'établir un programme d'inspection et de réparation de cet outil toutes les 1000 heures. La périodicité de ces inspections dépend de la sévérité du travail à effectuer.

Contrôler la vitesse à vide de l'outil à intervalles réguliers et après chaque utilisation ou entretien. Retirer l'abrasif pour contrôler la vitesse. La vitesse maximum autorisée marquée sur l'outil ne doit pas être dépassée et le niveau de vibration ne doit pas être excessif.

DÉSASSEMBLAGE MOTEUR:

1. Sortir le rotor du roulement arrière, sortir le roulement arrière de la joue.
2. Enlever le cylindre et les palettes.
3. Enlever la joue avant et la bague de calage du rotor, le roulement est glissant dans la joue avant.

Moteur complètement démonté.

ASSEMBLAGE MOTEUR :

Important: Les pièces doivent être propres et en bon état avant l'assemblage.

1. Monter le roulement dans la joue avant.
2. Placer le rotor dans des mors doux (bronze ou aluminium) avec le filetage vers le haut.
3. Glisser la bague de calage sur le rotor.
4. Placer la joue avant sur le rotor.
5. Visser la roue sur le rotor (couple 17N.m/ 150in.-lbs)
6. Dégager le rotor de l'étau et installer les palettes bien huilées dans leurs logements. (CP recommande de l'AIROLENE OIL (P089507)).
7. Installer le cylindre sur le rotor, en faisant attention au sens et à la position de l'aiguille sur la joue avant.
8. Installer à la presse le roulement arrière dans la joue arrière, installer à la presse l'ensemble roulement joue sur le rotor. Faire attention à la position de l'aiguille de la joue arrière et que l'admission de la joue soit bien en face de l'admission du cylindre.

Important: le cylindre doit être serré entre les joues. Un serrage trop lâche ne permettra pas d'atteindre les pré-charges des roulements du moteur, trop serré, le rotor ne va pas tourner librement. Le rotor doit être monté à la presse légère de façon à ce qu'elle tourne librement tout en maintenant un alignement correcte.

9. L'assemblage du moteur peut être maintenant vérifié. Avec le moteur encore dans l'étau, prenez le rotor et tournez le (10-15 lbs force) le moteur doit tourner librement. Si le moteur accroche démontez le et recommencer l'opération 7.

Assemblage moteur fini.

LIMITES DE GARANTIE

1. En cas de défaut de fabrication ou de panne matérielle, le présent produit CP est sous garantie pour une période maximale de 12 mois à compter de sa date d'achat auprès de CP ou de ses agents, à condition que son utilisation journalière soit limitée à une journée de travail standard durant cette période. Si le taux d'utilisation est supérieur à une journée de travail standard, la période de garantie doit être réduite proportionnellement.
2. Si l'utilisateur du produit constate un défaut de fabrication ou une panne matérielle pendant la période de garantie, le produit doit être retourné à CP ou à ses agents, accompagné d'une brève description du défaut allégué. CP s'engage, à sa seule discrétion, à réparer ou remplacer gratuitement tout élément jugé défectueux suite à un défaut de fabrication ou à une panne matérielle.
3. La présente garantie ne s'applique pas aux produits soumis à une détérioration, un usage non conforme, à des modifications ou à une réparation effectuée à l'aide de pièces de rechange autres que les véritables pièces CP ou à une réparation effectuée par une personne autre qu'un employé CP ou qu'un agent gestionnaire agréé.
4. En cas de dépenses effectuées par CP pour remédier à un défaut (résultant d'une détérioration, d'une utilisation non conforme, d'un dommage fortuit ou d'une modification non autorisée), celles-ci devront être intégralement remboursées.
5. CP rejette toute réclamation concernant la main-d'oeuvre ou toute autre dépense occasionnée par des produits défectueux.
6. Tout dommage direct, consécutif ou fortuit causé par un défaut est expressément exclu.
7. La présente garantie remplace toute autre garantie ou condition, expresse ou tacite, relative à la qualité, la valeur marchande ou l'aptitude à un usage particulier.
8. Nul n'est autorisé à modifier les termes de la présente garantie limitée, pas même un agent ou un employé de CP.

© COPYRIGHT 2009, CP

Reservados todos los derechos. Está prohibido todo uso indebido o copia de este documento o parte del mismo. Esto se refiere especialmente a marcas comerciales, denominaciones de modelos, números de piezas y dibujos. Utilicen exclusivamente piezas de repuesto autorizadas. Cualquier daño o defecto de funcionamiento causado por el uso de piezas no autorizadas queda excluído de la garantía o responsabilidad del fabricante.

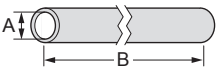
INSTRUCCIONES

Esta herramienta ha sido diseñada para el arranque de material por medio de abrasivos. Cualquier otra utilización no está autorizada. Reservado para un uso profesional. Antes de intervenir por cualquier motivo sobre la máquina, desconecten la herramienta de la red de aire comprimido o cierren la llegada de aire.

Para la eliminación de los componentes, lubrificantes, etc… comprueben que las normas de seguridad han sido respetadas.

La herramienta ha sido diseñada para una presión de utilización de 6,3 bar (90 psig). El aire comprimido debe estar limpio. Les recomendamos instalen un filtro. Para que la eficacia y el rendimiento sean óptimos, respeten las características de la manguera de alimentación de aire (tubo antiestático).

A: Ømín = 10mm (3/8")
B: 7 m máx.



La utilización de recambios que no sean los de origen puede provocar una disminución del rendimiento, un mayor mantenimiento y nivel de ruidos. Puede anular todo tipo de garantía por parte del constructor.

Para conseguir la mayor eficacia por parte de la herramienta neumática, para que conserve sus características y evitar repetidas reparaciones, les recomendamos establezcan un programa de inspección y reparación de dicha herramienta cada 1000 horas. La periodicidad de dichas inspecciones depende de lo duro que sea el trabajo que tienen que efectuar.

Controlen la velocidad de la herramienta en vacío cada tanto tiempo y después de haberla utilizado o de cualquier operación de mantenimiento. Para controlar la velocidad retiren el abrasivo. No rebasen la velocidad máxima autorizada que figura en la herramienta. El nivel de ruidos no debe ser excesivo.

DESMONTAJE DEL MOTOR:

1. Desencaje el rotor del cojinete trasero y el cojinete trasero de la placa de fundación.
2. Retire el cilindro y las palas.
3. Retire el separador de la placa de fundación del rotor. El cojinete es móvil dentro de la placa de fundación frontal.

Desmontaje del motor terminado.

MONTAJE DEL MOTOR:

Importante: Asegúrese de que los componentes están limpios y en buen estado antes de montarlos.

1. Instale el cojinete en la placa de fundación.
2. Coloque el rotor en un torno con mordazas blandas (bronce o aluminio), de manera que el árbol apunte hacia arriba.
3. Coloque el separador en el rotor.
4. Coloque la placa frontal en el rotor.
5. Apriete el soporte de la pinza en el rotor (par 17 N.m / 150 in.-lbs).
6. Retire el rotor de las mordazas e instale las palas convenientemente lubrificadas en las ranuras del rotor (CP recomienda AIROLENE OIL (P089507) para la lubrificación).
7. Instale el cilindro en el rotor. Preste atención a la posición del fijador con respecto a la placa frontal.
8. Instale el cojinete en la placa trasera. Instale el conjunto cojinete-placa dentro del rotor. Asegúrese de que el fijador y los orificios de entrada están alineados con respecto a la ranura y los orificios de entrada del cilindro.

Importante: La holgura entre las placas y los cilindros debe ser muy reducida. Una holgura demasiado amplia impedirá la precarga correcta de los cojinetes del motor. Si la holgura es demasiado reducida, el rotor no girará libremente. El rotor debe encajarse de tal manera que gire libremente a la vez que mantiene una holgura reducida.

9. Es preciso comprobar el ajuste del motor. Sin retirar el alojamiento del motor del torno, empuje el extremo del rotor y gire (10-15 lbs): el rotor debe girar libremente sin resistencia. Si observa una resistencia o roce, desmonte y repita la operación a partir del punto 7.

Montaje del motor terminado.

GARANTÍA LIMITADA

1. Este producto CP está garantizado frente a materiales o mano de obra defectuosos durante un período máximo de 12 meses a partir de la fecha de compra, ya sea ésta a CP o a cualquiera de sus agentes, siempre que su uso esté limitado a un turno de trabajo sencillo durante dicho período. Si el promedio de uso excediera el de un turno de trabajo sencillo, el período de garantía se reduciría por prorrateo.
2. Si durante el período de la garantía, el producto mostrara defectos de materiales o mano de obra, lo deberá devolver a CP o a cualquiera de sus agentes junto con una breve descripción del defecto. CP decidirá, a su sola discreción, reparar o sustituir de forma gratuita los elementos que considere conflictivos debido a materiales o mano de obra defectuosos.
3. Esta garantía dejará de aplicarse a productos en los que se haya realizado un uso abusivo o inadecuado, o que se hayan reparado o modificado utilizando piezas de repuesto distintas a las originales de CP, o por alguien que no pertenezca a CP o a sus agentes de servicio autorizados.
4. Si CP incurriera en gastos debidos a la corrección de defectos causados por uso abusivo, inadecuado, daño accidental o modificación no autorizada, éstos se deberán reembolsar en su totalidad a CP.
5. CP no acepta ninguna reclamación en concepto de mano de obra u otros gastos efectuados sobre productos defectuosos.
6. Queda expresamente excluido cualquier daño directo, fortuito o resultante cuyo origen se encuentre en cualquier defecto.
7. Esta garantía se otorga en lugar de cualquier otra garantía o condiciones, expresas o implícitas, en cuanto a la calidad, comerciabilidad o conveniencia para cualquier fin en particular.
8. Ningún agente, ayudante o empleado de CP está autorizado a añadir o modificar los términos de esta garantía limitada en modo alguno.

© COPYRIGHT 2009, CP

Alle Rechte vorbehalten. Unbefugtes Verwenden oder Kopieren des Inhalts bzw. von Teilen des Inhalts ist verboten. Dies gilt insbesondere für Warenzeichen, Modellbezeichnungen, Teilenummern und Zeichnungen. Nur die zugelassenen Ersatzteile verwenden. Schäden oder Funktionsstörungen, die durch die Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile entstehen, sind von der Garantieleistung und der Produkthaftung ausgeschlossen.

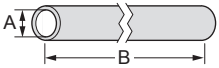
HINWEISE

Dieses Produkt ist ausschließlich zur spanabhebenden Bearbeitung mit Scheifmitteln bestimmt. Andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Nur für den industriellen Einsatz. Vor Eingriffen an der Maschine das Werkzeug vom Druckluftnetz abtrennen oder die Druckluftzufuhr sperren.

Zur Entsorgung der Komponenten, Betriebsstoffe, etc. die einschlägigen Vorschriften beachten.

Das Werkzeug ist für einen Betriebsdruck von 6,3 bar (90 psig) ausgelegt. Die Druckluft muß sauber sein. Es wird empfohlen, einen Filter einzubauen. Um ein Höchstmaß an Produktivität und Betriebszuverlässigkeit zu erzielen, sind die technischen Daten der Druckluftleitung einzuhalten.

A: Ømini = 10mm (3/8")
B: 7 m max.



Der Einsatz fremder, nicht vom Hersteller gelieferter Ersatzteile hat eine Leistungsminderung zur Folge und schließt jeden Garantieanspruch aus.

Um ein Höchstmaß an Leistung des Druckluftwerkzeuges zu erzielen, seine Eigenschaften zu bewahren und wiederholte Reparaturen zu vermeiden, wird alle 1000 Betriebsstunden ein Inspektions- und Wartungsprogramm empfohlen, wobei die Häufigkeit der einzelnen Kontrollen von der Schwere der Betriebsbedingungen abhängt.

Die Leerlaufdrehzahl des Werkzeuges in regelmäßigen Abständen und nach jedem Einsatz überprüfen. Hierfür das Schleifmittel ausbauen. Die am Werkzeug angegebene Höchstdrehzahl darf nicht überschritten werden und der Vibrationspegel darf nicht zu hoch sein.

DEMONTAGE DES MOTORS:

1. Drücken Sie den Rotor vom hinteren Lagersitz ab. Drücken Sie das Lager von der hinteren Lagerhalterung ab.
2. Entfernen Sie den Zylinder und die Lamellen.
3. Entfernen Sie die vordere Lagerhalterung und den Abstandshalter vom Rotor. Das Lager gleitet im vorderen Lagersitz.

Demontage des Motors abgeschlossen.

ZUSAMMENBAU DES MOTORS:

Wichtig: Vor dem Zusammenbau müssen die Teile sauber und in gutem Zustand sein.

1. Setzen Sie das Lager in den Lagersitz ein.
2. Befestigen Sie den Rotor in einem Schraubstock mit weichen Backen (Bronze oder Aluminium) mit der Gewindespindel nach oben.
3. Stecken Sie den Abstandshalter auf den Rotor.
4. Schieben Sie die vordere Halterung auf den Rotor.
5. Befestigen Sie die Spannzange am Rotor (Anzugsmoment 17 Nm / 150in.-lbs).
6. Nehmen Sie den Rotor aus dem Schraubstock und stecken Sie die gut geschmierten Lamellen in die Rotorschlitze. (CP empfiehlt AIROLENE OIL (P089507) zur Schmierung).
7. Setzen Sie den Zylinder auf den Rotor. Achten Sie auf die Lage gegenüber dem Stift auf der vorderen Halterung.
8. Drücken Sie das hintere Lager in den hinteren Lagersitz. Pressen Sie das Lager im hinteren Lagersitz auf den Rotor auf. Achten Sie darauf, dass der Stift und die Lufteintrittsöffnungen mit dem Schlitz und den Lufteintrittsöffnungen im Zylinder übereinstimmen.

Wichtig: Der Abstand zwischen Lamellen und Zylinder muss richtig sein. Wenn der Rotor zu locker sitzt, ist das Drehmoment des Motors nicht ausreichend groß. Wenn er zu fest sitzt, dreht sich der Rotor nicht frei. Der Rotor muss so fest angezogen werden, dass er sich frei drehen kann und gleichzeitig die richtige Einstellung eingehalten wird.

9. Überprüfen Sie die Einstellung des Motors. Lassen Sie das Gehäuse noch im Schraubstock und fassen Sie das Rotorende. Wenn Sie drehen (10-15 lbs), sollte sich der Rotor frei und ohne zu schleifen bewegen. Wenn ein Schleifen oder Reiben zu fühlen ist, nehmen Sie das Gehäuse aus dem Schraubstock und beginnen Sie wieder bei Nr. 7.

Zusammenbau des Motors abgeschlossen.

BEFRISTETE GEWÄHRLEISTUNG

1. Für dieses CP-Produkt leisten wir auf Material- und Fertigungsfehler eine Gewährleistung von maximal 12 Monaten ab dem Datum des Kaufs bei der Firma CP oder ihren Händlern; Vorausgesetzt, das Produkt wird während dieses Zeitraums ausschließlich im 1-Schicht-Betrieb eingesetzt. Wird das Produkt über den1-Schicht-Betrieb hinaus eingesetzt, verkürzt sich die Gewährleistungszeit entsprechend.
2. Treten während der Gewährleistungszeit Mängel auf, die durch Material- oder Herstellungsfehler entstanden sein könnten, ist das Produkt mit einer kurzen Beschreibung des festgestellten Mangels an die Firma CP oder ihren Händler zurückzuschicken. Die Firma CP wird die fehlerhaften Teile bei Vorliegen eines Material- oder Herstellungsfehlers nach eigenem Ermessen kostenlos entweder reparieren oder ersetzen.
3. Die Gewährleistung gilt nicht bei Missbrauch, unsachgemäßer Behandlung oder Veränderungen des Produktes. Weiterhin sind von der Gewährleistung Schäden ausgeschlossen, die auf den Einsatz von anderen als CP-Originalersatzteilen oder die Reparatur durch nicht CP autorisierte Händler zurückzuführen sind.
4. Sollten CP durch die Behebung eines Mangels, der durch Missbrauch, unsachgemäßer Behandlung, zufällige Schäden oder willkürliche Veränderungen entstanden ist, Kosten entstehen, werden diese Kosten von CP in voller Höhe in Rechnung gestellt.
5. Auf Erstattung durch CP von Arbeitskosten und Aufwand im Zusammenhang mit fehlerhaften Produkten besteht kein Anspruch.
6. Eine Haftung für direkte, indirekte oder zufällige Folgeschäden ist ausdrücklich ausgeschlossen.
7. Die vorliegende Gewährleistung ersetzt alle anderen expliziten oder impliziten Garantien bzw. Bedingungen hinsichtlich Qualität, Handelsfähigkeit oder Eignung des Produktes für einen bestimmten Zweck.
8. Niemand, weder Händler noch Gehilfe oder Mitarbeiter von CP, ist berechtigt, die Bedingungen dieser befristeten Gewährleistung zu erweitern oder zu verändern.

© COPYRIGHT 2009, CP

Tutti i diritti riservati. E' vietata la riproduzione totale o anche solo parziale del presente documento salvo previa autorizzazione, specialmente per quanto concerne i marchi depositati, le denominazioni dei modelli, i numeri di codice e le illustrazioni. Si raccomanda di impiegare esclusivamente pezzi di ricambio autorizzati. Gli eventuali danni o difetti di funzionamento dovuti all'uso di pezzi di ricambio non autorizzati non sono coperti dalla garanzia e il fabbricante non sarà ritenuto responsabile.

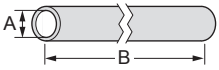
ISTRUZIONI

Questo prodotto è progettato per eliminare materie con l'uso di abrasivi. Non è autorizzato nessun altro uso. Riservato per uso professionale. Prima di qualsiasi intervento sulla macchina, disinserire l'attrezzo dalla rete di aria compressa o spegnerlo.

Per l'eliminazione degli elementi, lubrificanti, ecc… accertatevi che siano rispettate le procedure di sicurezza.

L'attrezzo è studiato per una pressione di utilizzazione di 6,3 bar (90 psig). L'aria compressa deve essere pulita. Si raccomanda l'installazione di un filtro. Per un massimo di efficacia e di rendimento, dovranno essere rispettate le caratteristiche del tubo di alimentazione d'aria.

A: Ømini = 10mm (3/8")
B: 7 m max.



L'utilizzazione di pezzi di ricambio differenti da quelli di origine può provocare una diminuzione delle prestazioni, un aumento della manutenzione e può annullare tutte le garanzie del costruttore.

Per ottenere un massimo di efficacia dell'attrezzo pneumatico, conservare le sue caratteristiche ed evitare riparazioni successive, si raccomanda di stabilire un programma di ispezione e di riparazione di questo attrezzo. La periodicità di queste ispezioni dipende dalla severità del lavoro da effettuare ogni 1000 ore.

Controllare la velocità a vuoto della macchina ad intervalli regolari e dopo ogni utilizzazione. Ritirare l'abrasivo per controllare la velocità. La velocità massima autorizzata contrassegnata sulla macchina non deve essere superata.

SMONTAGGIO DEL MOTORE:

1. Togliere il rotore dal cuscinetto posteriore. Togliere il cuscinetto dalla piastra di appoggio posteriore.
2. Rimuovere il cilindro e le lame.
3. Rimuovere dal rotore la piastra di appoggio anteriore, che agisce da distanziatore. Il cuscinetto è una slitta nella piastra d'appoggio anteriore.

Lo smontaggio del motore è completo.

MONTAGGIO DEL MOTORE:

Importante: accertarsi che le parti siano pulite e in buono stato di riparazione prima di procedere con il montaggio.

1. Installare il cuscinetto nella piastra di appoggio.
2. Posizionare il rotore in una pinza morbida (di bronzo o alluminio) con l'asta filettata che punta verso l'alto.
3. Far scorrere il distanziatore sul rotore.
4. Far scorrere la piastra anteriore sul rotore.
5. Stringere il supporto del colletto sul rotore (17 N.m / 150in.-lbs)
6. Rimuovere il rotore dalla pinza e installare le lame ben lubrificate negli appositi alloggiamenti. Si consiglia AIROLENE OIL (P089507) per la lubrificazione degli strumenti CP.
7. Installare il cilindro sul rotore. Prestare attenzione alla posizione e alla distanza dal perno sulla piastra anteriore.
8. Spingere il cuscinetto posteriore nella piastra posteriore. Spingere il cuscinetto nella piastra posteriore sul rotore. Assicurarsi che il perno e i fori della boccola dell'aria siano allineati con l'alloggiamento e con i fori della boccola d'aria del cilindro.

Importante: È necessario che l'accoppiamento tra piastre e cilindri sia stretto. In caso contrario, non si otterrebbe il corretto pre-carico dei cuscinetti del motore. Se troppo stretto, il rotore non potrà ruotare liberamente. Il rotore deve essere infilato strettamente sull'estremità a pressione in maniera da poter ruotare liberamente mantenendo un accoppiamento stretto.

9. È necessario controllare la regolazione del motore. Con l'alloggiamento del motore ancora montato sulla morsa, tirare la parte finale del rotore e applicare una torsione (10-15 lbs); il rotore dovrebbe ruotare liberamente senza impedimenti. Se si avvertono impedimenti o strofinamenti, fermare il motore e tornare al punto 7.

Il montaggio del motore è completo.

GARANZIA LIMITATA

1. Questo prodotto CP è garantito da difetti di lavorazione o dei materiali per un periodo massimo di 12 mesi a partire dalla data di acquisto presso CP o i suoi rappresentanti, purché il suo impiego sia stato limitato a un unico turno per tutto quel periodo. Se il ritmo di impiego supera il funzionamento durante un unico turno, la durata della garanzia deve essere ridotta in modo proporzionale.
2. Se durante il periodo della garanzia il prodotto presenta difetti di lavorazione o dei materiali, esso deve essere restituito a CP o ai suoi rappresentanti, unitamente a una breve descrizione del presunto difetto. CP deciderà, a sua discrezione, se dare disposizioni per la riparazione o sostituzione a titolo gratuito dei componenti che ritiene essere difettosi, quale risultato di difetti di lavorazione o dei materiali.
3. Questa garanzia non è valida per quei prodotti che sono stati usati in modo improprio o impropriamente modificati, o che sono stati riparati usando ricambi non originali CP e non da CP o dai suoi rappresentanti autorizzati.
4. Qualora CP dovesse andare incontro a spese per riparare un guasto causato da cattivo uso, uso improprio, danni accidentali o modifica non autorizzata, essa richiederà il rimborso totale di tale spesa.
5. CP non accetta nessuna richiesta di risarcimento per spese di manodopera o di altro tipo causate da prodotti difettosi.
6. Si escludono espressamente danni diretti, incidentali o indiretti di qualsiasi tipo dovuti a qualsiasi difetto.
7. Questa garanzia viene data al posto di ogni altra garanzia o condizione, espressa o implicita, riguardante la qualità, commerciabilità o idoneità per qualsiasi scopo particolare.
8. Nessuno, rappresentanti, dipendenti o impiegati di CP, è autorizzato ad ampliare o modificare, in qualsiasi modo, i termini di questa garanzia limitata

© COPYRIGHT 2009, CP

Todos os direitos são reservados. É proibida qualquer utilização ilícita ou cópia total ou parcial. Isto aplica-se particularmente a marcas registradas, denominações de modelos, número de peças e desenhos. Utilizar apenas peças autorizadas. Qualquer dano ou funcionamento defeituoso provocado pela utilização de peças não autorizadas não será coberto pela garantia do produto e o fabricante não será responsável.

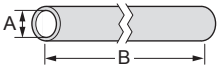
INSTRUÇÕES

Este produto foi concebido para remover matérias por meio de abrasivos. Não é autorizada nenhuma outra utilização. Reservado a uso profissional. Antes de qualquer intervenção na máquina, desligar a ferramenta da rede de ar comprimido ou cortar a alimentação em ar.

Para a eliminação dos componentes, lubrificantes, etc. certificar-se que os processos de segurança são respeitados.

A ferramenta foi estudada para uma pressão de utilização de 6,3 bar (90 psig). O ar comprimido deve ser limpo. É aconselhável instalar um filtro. Para eficácia e rendimento máximos, as características do tubo de alimentação em ar (tubo anti-estática) devem ser respeitadas.

A: Ømini = 10mm (3/8")
B: 7 m máx.



A utilização de peças sobressalentes diferentes das peças de origem pode provocar uma baixa dos desempenhos, um aumento da manutenção e do nível de vibrações e pode anular todas as garantias perante o construtor.

Para obter o máximo de eficácia da ferramenta pneumática, conservar suas características e evitar as reparações sucessivas, é aconselhável definir um programa de inspeção e de reparação desta ferramenta cada 1000 horas. A periodicidade dessas inspeções depende da severidade do trabalho a efetuar.

Controlar a velocidade em vazio da máquina, a intervalos regulares e depois de cada utilização ou manutenção. Retirar o abrasivo para controlar a velocidade. A velocidade máxima autorizada marcada na máquina não deve ser ultrapassada e o nível de vibração não deve ser excessivo.

DESMONTAGEM DO MOTOR:

1. Pressione o rotor a partir da chumaceira traseira. Pressione a chumaceira a partir da placa da chumaceira traseira.
2. Remova o cilindro e as lâminas.
3. Remova a placa da chumaceira frontal e o espaçador dor rotor A chumaceira desliza na placa da chumaceira frontal.

A desmontagem do motor está concluída.

MONTAGEM DO MOTOR:

Importante: Assegure-se de que as peças estão limpas e em boas condições antes de proceder à montagem.

1. Monte a chumaceira na placa da chumaceira.
2. Coloque o rotor no mordente macio (bronze ou alumínio) e aparafuse com o eixo roscado voltado para cima.
3. Faça deslizar o espaçador no rotor.
4. Faça deslizar a placa frontal no rotor.
5. Aperte o suporte da pinça no rotor (binário 17 N.m / 150in.-lbs)
6. Remova o rotor do mordente e monte as lâminas bem lubrificadas nas ranhuras do rotor. (Para lubrificação, a CP recomenda o AIROLENE OIL (P089507)).
7. Instale o cilindro por cima do rotor. Tenha atenção à posição e afaste-se do perno da placa frontal.
8. Pressione a chumaceira traseira na placa traseira. Pressione a chumaceira no conjunto da planta traseira no rotor. Certifique-se de que o pino e os orifícios de entrada de ar estão alinhados com a ranhura e os orifícios de entrada de ar no cilindro.

Importante: A fixação deve ficar justa entre as placas e os cilindros. Com uma fixação solta não se conseguirá o pré-carregamento adequado das chumaceiras do motor. Se demasiado apertada, o rotor não rodará livremente. O rotor deverá depois ser bem roscado na extremidade para poder rodar livremente ao mesmo tempo manter uma fixação justa.

9. A regulação do motor deve ser verificada. Com a caixa do motor ainda montada no torno, puxe a extremidade do rotor e gire (10-15 lbs); o rotor deve rodar livremente sem arrastar. Em caso de arrastamento ou fricção, descarregue e volte ao item 7.

A montagem do motor está concluída.

GARANTIA LIMITADA

1. Este produto CP está garantido contra defeito de fabrico ou de material, durante um período máximo de 12 meses a contar da data de compra à CP ou a um dos seus agentes, com a condição de que a utilização do produto se tenha limitado ao funcionamento em turno único durante esse período. Caso a utilização tenha ultrapassado os limites do funcionamento em turno único, o período de garantia será reduzido proporcionalmente.
2. Caso o produto apresente sinais de defeito de fabrico ou de material durante o período de garantia, deverá ser devolvido à CP ou a um dos seus agentes, juntamente com uma breve descrição do suposto defeito. Ficará a critério exclusivo da CP a decisão de reparar ou substituir gratuitamente os artigos considerados defeituosos devido a erro de fabrico ou de material.
3. A presente garantia não se aplicará a produtos que tenham sido submetidos a abuso, utilização incorrecta ou modificações, ou que tenham sido reparados com outras peças que não as peças sobresselentes genuínas CP, ou por outro agente que não o próprio fabricante CP ou um técnico de reparações autorizado pelo mesmo.
4. Caso a CP incorra em alguma despesa na reparação de uma falha resultante de abuso, utilização incorrecta, dano acidental ou modificação não autorizada, tal despesa deverá ser liquidada na íntegra.
5. A CP não aceita qualquer reclamação relativa a mão-de-obra ou despesas de outra natureza, que diga respeito a produtos defeituosos.
6. Quaisquer danos directos, acidentais ou consequenciais que decorram de qualquer defeito estão expressamente excluídos.
7. A presente garantia substitui todas as demais garantias ou condições, expressas ou implícitas, no que respeita a qualidade, viabilidade comercial ou adequação do produto a qualquer finalidade específica.
8. Nenhuma pessoa, seja agente, empregado ou funcionário da CP, está autorizada a fazer aditamentos ou modificar os termos desta garantia limitada, seja de que forma for.

© COPYRIGHT 2009, CP

Kaikki oikeudet pidätetään. Sisällön tai sen osien luvaton käyttö tai kopiointi on kielletty. Tämä koskee erityisesti tavaramerkkejä, mallimerkintöjä, osanumeroita ja piirustuksia. Käytä ainoastaan alkuperäisiä osia. Takuu tai tuotevastuu ei kata muiden kuin alkuperäisten osien käytöstä aiheutunutta vahinkoa tai vikaa.

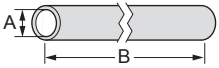
KÄYTTÖHJEET

Tämä tuote on tarkoitettu materiaalin poistoon hiomalla. Muunlainen käyttö on kielletty. Tarkoitettu ammattikäyttöön. Katkaise paineilman otto ennen koneen huoltamista.

Komponenttien, jäteöljyjen jne. hävittämisessä on noudatettava turvallisuusmääräysten mukaista käytäntöä.

Työkalu on suunniteltu käytettäväksi 6,3 bar (90 psig) paineella. Paineilman on oltava puhdasta. Suodattimen asennus on suositeltavaa. Maksimitehon ja -suorituksen aikaansaamiseksi ilmaletkua (antistaattinen letku) koskevia suosituksia on noudatettava.

A: Ø minimi mm = 10 (3/8")
B: 7 m maksimi.



Muiden kuin alkuperäisten varaosien käyttö saattaa aiheuttaa suorituskyvyn laskua, huoltotarpeen ja värinätason lisääntymistä ja mitätöidä kaikki valmistajan antamat takuut.

Paineilmatyökalun maksimitehon saavuttamiseksi, teho-ominaisuuksien säilyttämiseksi sekä turhien korjausten välttämiseksi työkalulle on suositeltavaa tehdä rutiinitarkastus- ja laatia korjausohjelma 1000 käyttötunnin välein. Tarkastustiheys riippuu työn vaikeusasteesta.

Tarkista koneen tyhjäkäyntinopeus säännöllisin väliajoin ja joka käyttökerran ja huollon jälkeen. Poista työväline tai varuste nopeuden tarkistamiseksi. Älä ylitä koneen sallittua maksiminopeutta. Tärinävoimakkuuden ei tulisi olla kohtuuton.

MOOTTORIN PURKU:

1. Paina roottori takalaakerista. Paina laakeri takalaakerin levystä.
2. Irrota sylinteri ja terät.
3. Irrota etulaakerin levy ja välike roottorista. Laakeri sujahtaa etulaakerin levyyn.

Moottorin purku on suoritettu.

MOOTTORIN KOKOONPANO:

Tärkeää: Varmista, että osat ovat puhtaita ja hyvässä kunnossa ennen niiden kokoamista.

1. Asenna laakeri laakerilevyyn.
2. Aseta roottori pehmeään kiinnitysleukaan (pronssia tai alumiinia), ruuvaa kierteet ylöspäin.
3. Luiskauta välike roottoriin.
4. Luiskauta etulevy roottoriin.
5. Kiristä holkin kiinnitin roottoriin (momentti 17 N.m / 150in.-lbs)
6. Irrota kiinnitysleuan roottori ja asenna hyvin voidellut terät roottorin uriin. (CP-yhtiö suosittelee voiteluun AIROLENE-ÖLJYÄ (P089507)).
7. Asenna sylinteri roottorin ylle. Ole huolellinen suunnan kanssa, että asetat kauas etulevyllä olevasta tapista.
8. Paina takalaakeri takalevylle. Paina laakeri takalevyasennukseen roottorissa. Huolehdi, että tappi sekä ilmansisääntuloreiät ovat rivissä uran sekä sylinterissä olevien ilmansisääntuloreikien kanssa.

Tärkeää: Sovituksen on oltava kireä levyjen ja sylintereiden välillä. Löysä sovitus ei saa aikaan kunnollista moottorin laakereiden esikuormitusta. Jos se on liian kireä, roottori ei pyöri vapaasti. Roottori on kierrettävä puristesovitteeseen niin, että se pyörii vapaasti ja säilyttäen oikeanlaisen linjauksen.

9. Moottorin säätö on tarkistettava. Moottorin kotelon ollessa yhä ruuvipuristimessa vedä roottorin päätä ja väännä (10-15 lbs), roottorin pitäisi pyöriä vapaasti ilman vastusta. Mikäli vastus tai hierto on kova, pura ja palaa kohtaan 7.

Moottorin kokoaminen on suoritettu.

RAJOITETTU TAKUU

1. Tällä CP-tuotteella on takuu, joka kattaa valmistus- ja materiaaliviat enintään 12 kuukauden ajan siitä, kun tuote on ostettu CP:ltä tai sen jälleenmyyjältä edellyttäen, että tuotetta on tämän ajanjakson aikana käytetty vain yksivuorotyössä. Jos tuotetta on käytetty useassa vuorossa peräkkäin, takuun kattama ajanjakso lyhenee suhteessa tuotteen käyttöön.
2. Jos tuotteessa ilmenee takuuaikana valmistus- tai materiaalivika, se on palautettava CP:lle tai sen jälleenmyyjälle, ja väitetystä viasta on annettava lyhyt selvitys. CP korjaa tai vaihtaa harkintansa mukaan ilmaiseksi sellaiset tuotteet, joissa havaitaan valmistustai materiaalivika.
3. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta on käytetty virheellisesti tai muutettu tai jos sen korjaamisessa on käytetty muita kuin alkuperäisiä CP-varaosia tai jos korjauksen on suorittanut joku muu kuin CP tai sen valtuuttama jälleenmyyjä.
4. Jos CP:lle aiheutuu kuluja sellaisen vian korjaamisesta vian aiheutuessa tuotteen virheellisestä käytöstä, vahingosta tai luvattomasta muuttamisesta, CP vaatii näiden kulujen korvaamisen kokonaisuudessaan.
5. CP ei ota vastaan minkäänlaisia viallisista tuotteista esitettyjä työkuluihin tai muihin kustannuksiin liittyviä maksuvaateita.
6. Takuu ei kata minkäänlaisia vikojen mahdollisesti aiheuttamia suoranaisia, satunnaisia tai käytön aikana aiheutuvia kustannuksia.
7. Tämä takuu annetaan kaikkien muiden suoraan tai epäsuoraan vaikuttavien takuiden tai ehtojen asemesta tuotteen laatuun, myyntikelpoisuuteen tai tiettyyn tarkoitukseen sopivuuteen nähden.
8. CP:n jälleenmyyjällä, palveluhenkilöstöllä tai työntekijöillä ei ole valtuuksia tehdä mitään lisäyksiä tai muutoksia tämän rajoitetun takuun ehtoihin.

© COPYRIGHT 2009, CP

Alla rättigheter förbehållna. All icke-auktoriserad användning eller kopiering av innehållet eller del därav är förbjuden. Detta gäller speciellt för varumärken, modellbeteckningar, komponentnummer och ritningar. Använd endast originaldelar. Skador eller funktionsstörningar, som vållas av att andra delar används omfattas inte av garantin eller produktansvaret.

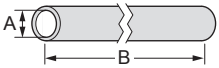
INSTRUKTIONER

Denna produkt har konstruerats för borttagning av material med hjälp av slipmedel. Ingen annan användning är tillåten. Reserverad för en professionell användning. Före varje ingrepp på maskinen, koppla bort verktyget från tryckluftsnätet eller stäng av detta.

För omhändertagandet av komponenter, smörjmedel, etc… se till att säkerhetsprocedurerna tillämpas.

Verktyget är konstruerat för ett drifttryck på 6,3 bar (90 psig). Tryckluften skall vara ren. Installation av ett filter rekommenderas. För maximal effektivitet och verkningsgrad bör föreskrivna egenskaper hos luftmatarslangen innehållas.

A: Ø mm = minst 10 (3/8")
B: max. 7 m



Användning av andra reservdelar än originalreservdelar kan leda till försämrade prestanda, ett ökat underhåll och kan upphäva alla garantier från tillverkaren.

För att uppnå maximal effektivitet hos tryckluftsverktyget, för att upprätthålla dess egenskaper och undvika löpande reparationer, bör ett översyns- och reparationsprogram upprättas för detta verktyg som skall genomföras minst var 1000 : e timme. Intervallen mellan dessa översyner beror på hur hårda arbetsförhållandena för verktyget är.

Kontrollera verktygets varvtal utan last i regelbundna intervall och efter varje användning. Ta ur slipmedlet för att kontrollera varvtalet. Det maximalt tillåtna varvtalet märkt på verktyget får inte överskridas.

NEDMONTERING AV MOTOR:

1. Tryck ut rotorn ur det bakre lagret. Tryck ut lagret från den bakre lagerplattan.
2. Ta av cylinder och blad.
3. Ta av den främre lagerplattan och distanshållaren från rotorn. Lagret sitter inne i den främre lagerplattan.

Nedmontering av motor slutförd.

MONTERING AV MOTOR:

Viktigt: Säkerställ att delarna är rena och i gott skick före montering.

1. Montera lagret i lagerplattan.
2. Placera rotorn i det mjuka skruvstädet (brons eller aluminium) med den gängade spindeln riktad uppåt.
3. Sätt på distanshållaren på rotorn.
4. Trä på den främre plattan på rotorn.
5. Spänn fast hylshållaren på rotorn (åtdragningsmoment 17 N.m/150 tum -lbs)
6. Avlägsna rotorn från gripklon och montera väl oljade blad i rotorspåren. (AIROLENE (P089507) rekommenderas av CP för smörjning).
7. Montera cylindern över rotorn. Var noga med dess position och se till att den är riktad bort från stiftet på den främre plattan.
8. Tryck in det bakre lagret i den bakre plattan. Tryck in lagret i den bakre plattan på rotorn. Säkerställ att stiftet och hålen för luftintag passar ihop med spåren och hålen för luftintag i cylindern.

Viktigt: Plattorna och cylindrarna måste sitta väl åt. Ett löst fäste gör att motorns lager inte förladdas på lämpligt sätt. En för hård åtdragning gör att rotorn inte snurrar fritt. Knacka lätt på rotorns ändfäste så att den kan röra sig fritt, medan den ändå sitter åt ordentligt.

9. Motorjusteringen måste kontrolleras. Drag i rotorns ände och vrid den (10-15 lbs) medan motorkåpan fortfarande är fastmonterad i skruvstädet, rotorn skall röra sig fritt utan motstånd. Om det går att känna tecken på motstånd eller skavning, montera då av och återgå till punkt 7.

Montering av motor slutförd.

BEGRÄNSAD GARANTI

1. Den här CP-produkten omfattas av garanti mot felaktig tillverkning eller felaktigt material under högst 12 månader fr.o.m. inköpsdatum från CP eller dess agenter, förutsatt att användningen av den är begränsad till enskiftsdrift under den perioden. Vid högre användningsnivå än för enskiftsdrift minskas garantiperioden procentuellt i förhållande till användningsnivån.
2. Om produkten under garantiperioden verkar vara felaktig vad gäller tillverkning eller material ska den returneras till CP eller dess agenter, tillsammans med en kort beskrivning av felet. CP ska, enligt eget gottfinnande, kostnadsfritt ordna med reparation eller ersätta sådana artiklar som bedöms vara defekta p.g.a. felaktig tillverkning eller felaktigt material.
3. Den här garantin gäller inte för produkter som vanvårdats, använts på fel sätt eller modifierats, eller har reparerats med andra reservdelar än äkta CP-reservdelar eller av någon annan än CP eller dess auktoriserade serviceagenter.
4. Om CP ådrar sig någon kostnad för rättning av fel som orsakats av vanvård, felaktig användning, oavsiktliga skador eller obehörig modifiering kommer fullständig ersättning av den aktuella kostnaden att krävas.
5. CP accepterar inga krav för arbete eller andra insatser som görs för felaktiga produkter.
6. Alla eventuella direkta skador eller följdskador som uppstår genom en defekt undantas uttryckligen.
7. Den här garantin ersätter alla övriga garantier eller villkor, uttryckta eller underförstådda, vad gäller kvalitet, säljbarhet eller lämplighet för ett visst ändamål.
8. Ingen, vare sig agenter, tjänstemän eller anställda hos CP, är behörig att lägga till eller ändra villkoren i den här begränsade garantin på något sätt.

© COPYRIGHT 2009, CP

Alle rettigheter forbeholdes. All ikke-autorisert anvendelse eller kopiering av innhold eller deler av dette, er forbudt. Dette gjelder spesielt varemerker, modellbetegnelser, delenummer og tegninger. Bruk kun originaldeler. Skader eller funksjonsforstyrrelser som følge av at uoriginale deler er blitt brukt, omfattes ikke av garantien eller fabrikantens produktansvar.

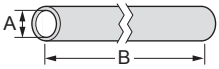
INSTRUKSJONER

Dette produktet har som funksjon å fjerne materiale ved hjelp av et slipemiddel. Maskinen må ikke brukes til noen annen funksjon.
Forbeholdt profesjonell bruk. Før enhver reparasjon på maskinen, kople redskapet fra trykkluftnettet, eller skru av trykkluften.

For eliminering av komponenter, smøremidler, osv., skal man påse at alle sikkerhetsforskrifter blir overholdt.

Verktøyet er beregnet på å fungere med trykk på 6,3 bar (90 psig). Trykkluften skal være ren. Det anbefales å installere et filter. For å oppnå maksimal effektivitet og ytelse, skal man overholde spesifikasjonene som gjelder for lufttilførselen (antistatisk luftslange).

A: min. diameter = 10mm (3/8")
B: 7 m maks.



Bruk av uoriginale reservedeler kan medføre reduserte ytelser, økt vedlikeholdskrav og sterkere vibrasjoner, og kan medføre annullering av fabrikantens garanti.

For at det pneumatiske redskapet skal fungere så effektivt som mulig, bør du ta godt vare på delene og unngå gjentatte reparasjoner. Det anbefales å sette opp et program for vedlikehold og reparasjon av dette redskapet ca. for hver 1000 brukstimer. Intervallene for vedlikehold er avhengige av bruksforholdene.

Maskinens tomgangshastighet skal kontrolleres regelmessig og etter hver gang maskinen har vært i bruk eller har vært vedlikeholdt. Fjern slipemiddelet for å kontrollere hastigheten. Den maksimalt godkjente hastigheten som står oppført på maskinen skal ikke overskrides, og vibrasjonsnivået må ikke være for høyt.

SLIK DEMONTERER DU MOTOREN:

1. Trykk rotoren fra bakre lager. Trykk lageret fra bakre lagerplate.
2. Fjern sylinder og skovler.
3. Fjern fremre lagerplate og avstandsholder fra rotoren. Lageret er en forkastning i den fremre lagerplaten.

Nå er demonteringen av motoren komplett.

SLIK MONTERER DU MOTOREN:

Viktig: Forsikre deg om at delene er rengjorte og i god stand for du begynner monteringen.

1. Installer lageret i lagerplaten.
2. Plasser rotoren i en skrustikke av mykmetall (bronse eller aluminium) med gjenget akseltapp pekende oppover.
3. Skyv avstandsholderen på rotoren.
4. Skyv frontplaten på rotoren.
5. Stram ringholderen på rotoren (dreiemoment 17 Nm)
6. Fjern rotoren fra skrustikken og installer godt smurte skovler i rotorspaltene. (AIROLENE-olje (P089507) anbefales av CP for smøring).
7. Installer sylinderen over rotoren. Vær forsiktig med posisjonering og hold deg unna pinnen på frontplaten.
8. Skyv det bakre lageret på den bakre platen. Skyv lageret på bakplatekomponenten og på rotoren. Kontroller at pin- og innløpshullene for luft er på linje med spalten og innløpshullene for luft i sylinderen.

Viktig: Tilpasningen må være stram mellom platene og sylinderen. Dersom denne sitter løst, oppnås ikke ordentlig forhåndsbelastning av motorlagrene. Hvis den er derimot er for stram, vil ikke rotoren dreies fritt rundt. Rotoren må da skrus til ved presspasningsenden slik at den roterer fritt samtidig som den er stramt tilpasset.

9. Motorjusteringen skal kontrolleres. Trekk enden av rotoren og drei (4,5 - 6,8 kg) mens motorkapslingen fortsatt står i skrustikken. Rotoren skal gå fritt rundt uten motstand. Hvis du møter motstand eller den tar borti, skal du demontere helt til punkt 7.

Nå er monteringen av motoren komplett.

BEGRENSET GARANTI

1. Dette CP-produktet leveres med garanti mot defekter i utførelsen eller materialet i opptil 12 måneder etter datoen da produktet ble kjøpt av CP eller dets agenter, forutsatt at bruken av produktet er begrenset til enkeltskiftdrift i denne perioden. Hvis bruken overgår enkeltskiftdrift, reduseres garantiperioden tilsvarende.
2. Hvis produktet i løpet av garantiperioden ser ut til å ha defekter i utførelsen eller materialet, skal produktet returneres til CP eller dets agenter sammen med en kort beskrivelse av feilen. CP skal, etter eget skjønn, kostnadsfritt reparere eller erstatte produkter som de mener har defekter i utførelsen eller materialet.
3. Garantien gjelder ikke for produkter der defekten skyldes feil bruk, misbruk eller endringer av produktet, eller produkter som har blitt reparert uten bruk av ekte reservedeler fra CP, eller hvis reparasjonen har blitt utført av andre enn CP eller dets autoriserte serviceagenter.
4. Hvis CP pådrar seg utgifter ved reparasjoner som skyldes feil bruk, misbruk, uhell eller uautoriserte endringer, må alle slike kostnader bæres av kunden.
5. CP godtar ingen erstatningskrav vedrørende arbeidskostnader eller andre utgifter i forbindelse med defekte produkter.
6. CP fraskriver seg uttrykkelig ethvert erstatningsansvar når det gjelder direkte, tilfeldige eller påfølgende kostnader som skyldes defekte produkter.
7. Garantien gis i stedet for alle andre garantier eller betingelser, enten disse er uttrykte eller underforståtte, når det gjelder kvalitet, salgbarhet eller egnethet for noe som helst formål.
8. Ingen, verken agenter, tjenesteytere eller ansatte hos CP, har rett til å utvide eller endre vilkårene i denne begrensede garantien på noen som helst måte.

© COPYRIGHT 2009, CP

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet eller dele deraf må ikke anvendes eller kopieres uden tilladelse. Dette gælder i særdeleshed varemærker, modelbetegnelser, delnumre og tegninger. Brug kun originale dele. Beskadigelse eller svigt som følge af brug af uoriginale dele er ikke dækket af garantien eller produktansvaret.

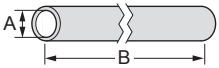
VEJLEDNING

Dette produkt er beregnet til at fjerne materialer ved hjælp af slibemidler. Al anden brug er forbudt. Forbeholdt professionel brug. Før nogen form for indgreb på maskinen skal værktøjet frakobles trykluftkredsløbet, eller dette skal afbrydes.

Ved bortskaffelse af komponenter, smøremidler, osv. skal man sikre sig, at sikkerhedsreglerne er overholdt.

Værktøjet er designet til et arbejdstryk på 6,3 bar (90 psig). Trykluften skal være ren. Det tilrådes at installere et filter. For maksimal effektivitet og ydelse skal trykluftslangens specifikationer overholdes.

A: Ømini= 10 mm (3/8")
B: 7 m maks.



Anvendelsen af andre reservedele end de originale kan medføre formindsket ydelse, større vedligeholdelse og vibrationsudsendelse og kan annullere alle fabrikantens garantier.

For at opnå maksimal effektivitet af trykluftværktøjet, bevare dets specifikationer og undgå efterfølgende reparationer, tilrådes det at oprette et eftersyns- og reparationsprogram for dette værktøj mindst hver 1000 timer. Hyppigheden af disse eftersyn afhænger af, hvor hårdt arbejde, der skal udføres.

Kontroller værktøjets hastighed ubelastet med jævne mellemrum og hver gang, det har været brugt. Fjern slibemidlet for at kontrollere hastigheden. Den maksimalt tilladte hastighed, der står på værktøjet, må ikke overskrides, og vibrationsudsendelsen må ikke være overdreven.

MOTORADSKILLELSE:

1. Tryk på rotoren fra baglejet. Tryk lejet ud af baglejestykke.
2. Fjern cylinder og vinger.
3. Fjern frontlejepladen, afstandsholderen fra rotor. Lejet glider ind i frontlejepladen.

Motor er helt afmonteret.

SAMLING AF MOTOR:

Vigtigt: Sørg for at delene er rene og i god stand, før samlingen.

1. Monter lejet i lejepladen.
2. Placer rotor i bløde skruestikkæber (bronze eller aluminium) med gevindskæringen vendende opad.
3. Glid mellemringen på rotoren.
4. Placer frontpladen på rotoren.
5. Stram patronholderen på rotoren (moment 17 N.m/150in.-lbs)
6. Tag rotoren ud af skruestikken, og monter velsmurte blade i åbningerne beregnet hertil. (AIROLENE OIL (P089507) anbefales af CP til smøring).
7. Monter cylinderen over rotoren. Vær omhyggelig med placeringen, der skal være fri af pinden på frontpladen.
8. Tryk baglejet ind i bagstykket. Tryk lejet ind i bagstykkemodulet på rotoren. Kontroller, at pinden og luftindsugningshullerne er overfor hul og luftindsugningshuller i cylinderen.

Vigtigt: Tilpasningen skal være stram mellem plader og cylindre. En for løs tilpasning vil ikke give den korrekte forbelastning af motorlejerne. Hvis den er for stram, vil rotoren ikke dreje frit. Rotoren skal dernæst fastmonteres i pressen, således at den kan dreje frit og stadig fastholde en stram tilpasning.

9. Motorjusteringen skal kontrolleres. Stadig med motorhuset monteret i skruestikken trækkes i rotorenden og drejes (10-15 lbs), rotoren skal dreje frit uden at trække. Hvis den trækker eller der føles modstand afmonteres den og vend tilbage til trin 7.

Motor er nu monteret.

BEGRÆNSET GARANTI

1. Dette CP produkt er garanteret mod defekter i udførelse eller materialer for en periode på maks. 12 måneder efter den dato, det er købt hos CP eller dennes forhandlere, under forudsætning af at dets brug er begrænset til enkeltholdsdrift i hele perioden. Hvis produktet bruges til skifteholdsdrift, reduceres garantiperioden forholdsmæssigt.
2. Hvis produktet i løbet af garantiperioden viser sig at være defekt i udførelse eller materiale, skal det returneres til CP eller dennes forhandlere, sammen med en kort beskrivelse af den påståede defekt. CP vil, efter eget skøn, sørge for reparation eller udskiftning af de dele, der anses for at være defekte i udførelse eller materiale uden beregning.
3. Denne garanti bortfalder for produkter, der er blevet misbrugt, brugt forkert eller ændret, eller er blevet repareret med reservedele, som ikke er originale CP reservedele, eller af andre end CP eller dennes autoriserede forhandlere.
4. Hvis CP skulle have omkostninger i forbindelse med korrigering af en defekt som følge af misbrug, forkert brug, hændeligt uheld eller uautoriserede ændringer, vil CP kræve, at disse udgifter bliver godtgjort fuldt ud.
5. CP accepterer ikke krav om arbejdsløn eller andre udgifter i forbindelse med de defekte produkter.
6. Alle direkte eller hændelige skader eller følgeskader, der måtte opstå som følge af en defekt, er ikke omfattet af denne garanti.
7. Denne garanti gives i stedet for andre garantier, eller betingelser, udtrykkelige eller underforståede, med hensyn til kvaliteten, salgbarheden eller egnetheden til et bestemt formål.
8. Ingen, hverken forhandlere, assistenter eller andre medarbejdere hos CP, er på nogen måde autoriseret til at indsætte tilføjelser til eller foretage ændringer i betingelserne for denne begrænsede garanti.

© COPYRIGHT 2009, CP

Alle rechten voorbehouden. Het zonder toestemming gebruiken of kopiëren van de inhoud of delen daarvan is verboden. Dit is in het bijzonder van toepassing op gedeponeerde handelsmerken, modelaanduidingen, onderdeelnummers en tekeningen. Gebruik alleen goedgekeurde onderdelen. Schade of defekten die veroorzaakt zijn door het gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen vallen niet onder de garantiebepalingen van het product en de fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gesteld.

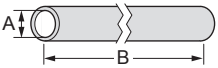
INSTRUCTIES

Dit product is bestemd voor het verwijderen van stoffen met behulp van schuurmiddelen. Geen enkele andere toepassing is toegelaten. Uitsluitend bestemd voor professioneel gebruik. Voor elke nakijkbeurt of reparatie van de machine altijd eerst het gereedschap loskoppelen van het persluchtnetwerk of deze afsluiten.

Voor verwijdering van onderdelen, smeerolie, enz. allereerst zekerstellen dat de veiligheidsvoorschriften gevolgd zijn.

Het gereedschap is geschikt voor een gebruiksdruk van 6,3 bar (90 psig). De perslucht moet schoon zijn. De installatie van een filter is aanbevolen. Voor een maximale doeltreffendheid en rendement moeten de eigenschappen van de slang voor luchttoevoer (antistatische slang) in acht genomen worden.

A: Ømini = 10mm (3/8")
B: 7 m max.



Het gebruik van niet oorspronkelijke onderdelen kan leiden tot vermindering van het prestatievermogen, vermeerdering van onderhoudswerkzaamheden en kan alle garanties ten opzichte van de fabrikant ongeldig doen worden.

Om een maximale doeltreffendheid van het pneumatische gereedschap te bereiken, diens eigenschappen in stand te houden en herhaalde reparaties te voorkomen wordt aanbevolen een inspectie- en reparatieprogramma tot stand te brengen voor dit gereedschap, en wel om de 1000 uur. Het tijdschema van deze inspecties is afhankelijk van de ernstigheid van het uit te voeren werk.



De onbelaste snelheid van het gereedschap regelmatig en elke keer na gebruik controleren. Voor het controleren van de snelheid eerst de slijpmiddelen verwijderen. De op het gereedschap aangegeven maximaal toegelaten snelheid mag niet overschreden worden en het vibratieniveau moet niet overdreven hoog zijn.

DEMONTAGE VAN DE MOTOR:

1. Druk de rotor van de achterste lager. Druk lager van de achterste lagerplaat.
2. Verwijder de cilinder en de bladen.
3. Verwijder de voorste lagerplaat en pasring van de rotor. De lager schuift in de voorste lagerplaat.

De motor is volledig gedemonteerd.

MONTAGE VAN DE MOTOR:

Belangrijk: Zorg ervoor dat de onderdelen schoon zijn en in goede staat voor montage.

1. Installeer de lager in de lagerplaat.
2. Plaats de rotoras in een bankschroef met zachte klauwen (brons of aluminium) en zorg dat de schroefspil naar boven wijst.
3. Plaats de pasring op de rotor.
4. Plaats de voorste plaat op de rotor.
5. Draai de spanhulshouder op de rotor vast (draaikoppel 17 N.m / 150in.-lbs)
6. Verwijder rotor uit de klauw en installeer de goed gesmeerde bladen in de rotorsleuven. CP beveelt AIROLENE OLIE (P089507) aan voor de smering.
7. Installeer cilinder over de rotor. Let op de plaatsing en zorg ervoor dat deze niet bij de pin op de voorste plaat zit.
8. Druk de achterste lager op de achterplaat. Druk de lager op de achterplaatassemblage van de rotor. Controleer dat de pin en de luchtgaten pas op de gleuf en luchtgaten in de cilinder.

Belangrijk: De platen en de cilinders moeten goed op elkaar passen. Door een losse passing wordt de juiste voorlading van rotorlagers niet bereikt. Indien de passing te strak is kan de rotor niet vrij draaien. Rotor moet daarna vastgedrukt worden aan het drukeinde zodat deze vrij kan draaien en toch precies past.

9. De motorassemblage kan nu worden gecontroleerd. Terwijl de motorbehuizing nog vast zit in de bankschroef, pak de motor en draai deze (10-15 pond druk), de rotor zou vrij moeten kunnen draaien zonder weerstand. Als u weerstand of wrijving voelt, haalt u deze uit elkaar en gaat u terug naar punt 7.

Montage van de motor is compleet.

BEPERKTE GARANTIE

1. Dit CP-product is gegarandeerd tegen materiaal- en/of constructiefouten, voor een maximumperiode van 12 maanden volgend op de datum van aankoop bij CP of een van haar vertegenwoordigers, op voorwaarde dat het gebruik gedurende die periode wordt beperkt tot gebruik in éénploegendienst. Wanneer het gereedschap langer dan in éénploegendienst wordt gebruikt, wordt de garantieperiode naar rato verkort.
2. Wanneer het product tijdens de garantieperiode materiaal- of constructiefouten vertoont, dient het te worden geretourneerd naar CP of een van haar vertegenwoordigers, met een korte omschrijving van het vermoedelijke defect. CP zal, naar eigen oordeel, overgaan tot kosteloze reparatie of vervanging, wanneer blijkt dat het defect wordt veroorzaakt door materiaal- of constructiefouten.
3. Deze garantie komt te vervallen wanneer blijkt dat producten zijn misbruikt, onjuist behandeld of wanneer zij zijn gerepareerd met andere dan de originele CP-reservedelen, of door anderen dan CP of diens geautoriseerde onderhoudsvertegenwoordigingen.
4. Wanneer CP wordt geconfronteerd met kosten voor het herstel van een defect ten gevolge van misbruik, onjuiste behandeling, schade door ongeval of door ongeoorloofde wijziging, dienen deze kosten volledig vergoed te worden.
5. CP is niet aansprakelijk voor werkzaamheden of andere gemaakte kosten met betrekking tot defecte producten.
6. Elke directe, bijkomende of gevolgschade ten gevolge van een defect wordt nadrukkelijk uitgesloten.
7. Deze garantie wordt verstrekt in plaats van alle overige garanties of condities, expliciet of impliciet, met betrekking tot de kwaliteit, verhandelbaarheid of geschiktheid voor enig bepaald doel.
8. Niemand, met inbegrip van vertegenwoordigers en werknemers van CP, heeft het recht om iets aan de voorwaarden van deze beperkte garantie toe te voegen of deze op enigerlei wijze te veranderen.

© COPYRIGHT 2009, CP

Με την επιφύλαξη όλων των δικαιωμάτων. Απαγορεύεται η χωρίς άδεια χρήση ή η αναπαραγωγή ολόκληρου ή τμήματος του παρόντος. Αυτό ισχύει ειδικότερα για τα κατατεθέντα σήματα, τις ονομασίες των μοντέλων, τον αριθμό εξαρτημάτων και τα σχήματα. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο τα εξαρτήματα που επιτρέπονται. Οποιαδήποτε βλάβη ή δυσλειτουργία του μηχανήματος που οφείλεται στη χρήση εξαρτημάτων που δεν επιτρέπονται δεν καλύπτεται από την εγγύηση και ο κατασκευαστής δεν φέρει ουδεμία ευθύνη.

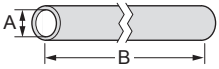
ΟΔΗΓΙΕΣ

Το προϊόν αυτό σχεδιάστηκε για την αφαίρεση υλικών με τη χρήση λειαντικών μέσων. Απαγορεύεται οποιαδήποτε άλλη χρήση. Αποκλειστικά για επαγγελματική χρήση. Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση στο μηχάνημα, αποσυνδέστε το από το δίκτυο παροχής πεπιεσμένου αέρα ή διακόψτε την παροχή αέρα.

Κατά την απόσυρση εξαρτημάτων, την απόρριψη λιπαντικών κλπ, βεβαιωθείτε ότι ακολουθούνται οι σχετικές διαδικασίες ασφαλείας.

Το εργαλείο έχει σχεδιαστεί για πίεση λειτουργίας 6,3 bar (90 psig). Ο πεπιεσμένος αέρας πρέπει να είναι καθαρός. Συνιστάται η τοποθέτηση φίλτρου. Για μέγιστη απόδοση και αποτελεσματικότητα, πρέπει να πληρούνται τα τεχνικά χαρακτηριστικά του σωλήνα αέρα (αντιστατικός σωλήνας).

A: ελάχ. διάμετρος σε mm = 10 (3/8")
B: 7 m το πολύ.



Η χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών μπορεί να οδηγήσει σε μείωση της απόδοσης, αύξηση των αναγκών συντήρησης και του επιπέδου των κραδασμών, καθώς και να καταστήσει άκυρες όλες τις εγγυήσεις που παρέχονται από τον κατασκευαστή.

Για τη μέγιστη απόδοση του πνευματικού εργαλείου, τη διατήρηση των τεχνικών χαρακτηριστικών και για την αποφυγή διαδοχικών επισκευών, συνιστάται η καθιέρωση προγράμματος ελέγχου και επισκευής του εργαλείου αυτού κάθε 1000 ώρες. Τα χρονικά διαστήματα των ελέγχων αυτών εξαρτώνται από το βαθμό καταπόνησης που συνεπάγεται η προς εκτέλεση εργασία.

Ελέγχετε την ταχύτητα του εργαλείου χωρίς φορτίο σε τακτά χρονικά διαστήματα καθώς και μετά από κάθε χρήση ή συντήρηση. Για να ελέγξετε την ταχύτητα αφαιρέστε το λειαντικό. Δεν πρέπει να υπερβαίνετε τη μέγιστη επιτρεπτή ταχύτητα που αναγράφεται στο εργαλείο και το μέγεθος των κραδασμών δεν πρέπει να είναι υπερβολικό.

ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΙΝΗΤΗΡΑ:

1. Πιέστε τον ρότορα του πίσω εδράνου. Πιέστε το έδρανο της πίσω πλάκας έδρασης.
2. Αφαιρέστε τον κύλινδρο και τα πτερύγια.
3. Αφαιρέστε την μπροστινή πλάκα έδρασης και τον αποστάτη από το ρότορα. Το έδρανο ολισθαίνει επάνω στην μπροστινή πλάκα έδρασης.

Η αποσυναρμολόγηση του κινητήρα ολοκληρώθηκε.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΙΝΗΤΗΡΑ:

Σημαντικό: Βεβαιωθείτε ότι τα εξαρτήματα είναι καθαρά και σε καλή κατάσταση πριν τη συναρμολόγηση.

1. Τοποθετήστε το έδρανο στην πλάκα έδρασης.
2. Τοποθετήστε τον ρότορα σε μέγγενη με μαλακές σιαγόνες (από μπρούντζο ή αλουμίνιο) με την κοχλιωτή άτρακτο να βλέπει προς τα επάνω.
3. Ολισθήστε τον αποστάτη επάνω στον ρότορα.
4. Ολισθήστε την μπροστινή πλάκα επάνω στον ρότορα.
5. Συσφίξτε τη βάση της στεφάνης επάνω στον ρότορα (ροπή στρέψης 17 N.m / 150 in.-lbs).
6. Αφαιρέστε τον ρότορα από τις σιαγόνες και τοποθετήστε τα πτερύγια, που έχουν λιπανθεί καλά, στις υποδοχές του ρότορα. [Για τη λίπανση, η CP συνιστά λάδι AIROLENE OIL (P089507)].
7. Τοποθετήστε τον κύλινδρο επάνω στον ρότορα, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στη θέση και την απόσταση από τον πείρο της μπροστινής πλάκας.

8. Πιέστε το πίσω έδρανο στην πίσω πλάκα. Πιέστε το σύνολο του εδράνου μαζί με την πίσω πλάκα επάνω στον ρότορα. Βεβαιωθείτε ότι ο πείρος και οι οπές εισόδου αέρα ευθυγραμμίζονται με την υποδοχή και τις οπές εισόδου αέρα στον κύλινδρο.

Σημαντικό: Ο κύλινδρος πρέπει να εφαρμόζει στενά ανάμεσα στις πλάκες. Με τη χαλαρή τοποθέτηση δεν είναι δυνατό να επιτευχθεί το κατάλληλο προκαταρκτικό φορτίο στα έδρανα του κινητήρα. Εάν πάλι η τοποθέτηση είναι πολύ σφιχτή, ο ρότορας δεν θα μπορεί να περιστρέφεται ελεύθερα. Ο ρότορας πρέπει να τοποθετηθεί με τέτοια σύσφιξη ώστε να περιστρέφεται ελεύθερα διατηρώντας τη σωστή ευθυγράμμισή του.

9. Πρέπει να ελεγχθεί η ρύθμιση του κινητήρα. Έχοντας το περίβλημα του κινητήρα στερεωμένο στη μέγγενη, τραβήξτε το άκρο του ρότορα και συστρέψτε (10-15 lbs). Ο ρότορας πρέπει να περιστρέφεται ελεύθερα χωρίς εμπόδιο. Εάν αισθανθείτε εμπόδιο ή τριβή, αφαιρέστε το φορτίο και επιστρέψτε στο βήμα 7.

Η συναρμολόγηση του κινητήρα ολοκληρώθηκε.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ

1. Αυτό το προϊόν της CP καλύπτεται από εγγύηση που αφορά σε ελαττώματα εργασίας ή υλικών, για μια χρονική περίοδο έως 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς από την CP ή αντιπρόσωπό της, με την προϋπόθεση ότι η χρήση του περιορίζεται στην εργασία μίας βάρδιας για τη συγκεκριμένη χρονική περίοδο. Εάν ο ρυθμός χρήσης υπερβαίνει την εργασία μίας βάρδιας, η περίοδος της εγγύησης μειώνεται αναλόγως.
2. Εάν, κατά τη διάρκεια της περιόδου της εγγύησης, το προϊόν φαίνεται να παρουσιάζει κάποιο ελάττωμα εργασίας ή υλικών, θα πρέπει να το επιστρέψετε στην CP ή σε αντιπρόσωπό της, μαζί με μια σύντομη περιγραφή του επικαλούμενου ελαττώματος. Η CP, κατά την κρίση της, θα φροντίσει για την επιδιόρθωση ή την αντικατάσταση, χωρίς χρέωση, των εξαρτημάτων που θα βρεθούν ελαττωματικά από άποψη εργασίας ή υλικών.
3. Η εγγύηση αυτή παύει να ισχύει σε περίπτωση κατάχρησης, εσφαλμένης χρήσης ή τροποποίησης του προϊόντος ή σε περίπτωση που το προϊόν έχει επιδιορθωθεί με τη χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών CP ή από άτομο εκτός των εξουσιοδοτημένων αντιπροσώπων της CP.
4. Στην περίπτωση που η CP επιβαρυνθεί με έξοδα για την επιδιόρθωση ελαττώματος το οποίο έχει προκύψει από κατάχρηση, εσφαλμένη χρήση, τυχαία ζημιά ή μη εγκεκριμένη τροποποίηση, η εταιρεία θα απαιτήσει την καταβολή ολόκληρου του ποσού.
5. Η CP δεν αποδέχεται καμία αξίωση για εργατικά ή άλλα έξοδα που οφείλονται σε ελαττωματικά προϊόντα.
6. Εξαιρούνται ρητώς οποιεσδήποτε άμεσες, περιστασιακές ή παρεπόμενες ζημίες που ενδέχεται να προκύψουν από οποιοδήποτε ελάττωμα.
7. Η παρούσα εγγύηση αντικαθιστά όλες τις άλλες εγγυήσεις, ή τους όρους, ρητούς ή έμμεσους, που αφορούν στην ποιότητα, εμπορευσιμότητα ή καταλληλότητα για οποιοδήποτε συγκεκριμένο σκοπό.
8. Δεν επιτρέπεται η προσθήκη ή τροποποίηση των όρων της παρούσας εγγύησης, με οποιονδήποτε τρόπο, από κανέναν αντιπρόσωπο, συνεργάτη ή εργαζόμενο της CP.

© COPYRIGHT 2009, CP

保留所有权利。未经授权不得使用和复制其中全部 或部分内容， 特别是商标、型号名称、零件号及图 形。只能使用获得授权的部分内容。对于因未经授 权使用而导致的任何损坏或故障，均不在“担保或 产品保证”范围之内。

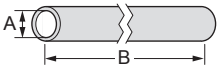
说明

本产品的设计意图是使用磨料去除材料。不得 用于其它目的。只能用于专业用途。在维修该 电动机具之前，必须先行中断或关闭压缩空气的供应。

在处置部件、润滑剂等物品时，请确保执行了相关的安全程序。

此机具的设计工作压力为 6.3 bar (90psig)。
压缩空气必须清洁。建议安装过滤器。为获得最佳的性能和效率，请遵守空气软管（抗静电软管）的规格要求。

A: 最小直径 mm = 10 (3/8")。
B: 最大7m。



使用非制造商原装的配件，可能会降低机具的性能或增加维护成本与震动级。
制造商对因此而造成的后果不承担任何责任。

为使气动机具达到最佳效率，请保证机具的各项性能，并避免重复维修。建议每 1000 小时进行一次常规检查和维修，期间的日常检查次数需视电动机具的使用状况而定。

定期检查机具的惰行速度，每次操作或维护之后也需要检查惰行速度。
取下磨料以检查速度。
切勿超过机具上标注的最大允许速度！切勿超过所允许的震动级！

电机拆卸

1. 压后轴承上的电机转子。压后承重板上的轴承。
2. 卸下气缸和刀片。
3. 卸下转子的前承重板和垫片。轴承滑进前承重板。

电机拆卸完成。

电机安装

重要事项：确保在组装之前清洁并修理好零件。

1. 把轴承装入承重板。
2. 用套有软护套（铜或铝）的老虎钳夹住转子，让螺纹轴面向上。
3. 把垫片安装到转子上。
4. 把前承重板安装到转子上。
5. 拧紧转子上的套筒式刀座（扭矩为17 N.m / 150in.-lbs）。
6. 取下老虎钳上的转子，将润滑后的刀片插入转子上的插槽里。（CP 建议用 AIROLENE OIL (P089507)润滑油润滑）。
7. 把气缸安装到转子上。注意安装位置，不要接触前承重板。
8. 把后轴承压入后承重板。把轴承压入转子上的后轴承部件。确保插销和进气孔与气缸上的槽口和进气孔对齐。

重要事项：承重板和气缸必须紧密配合。如果配合太松，不能正常预加载电机轴承。如果配合太紧，转子不能自由旋转。然后在压配合端拧紧转子，使其在保持紧密配合下能自由旋转。

9. 必须检查电机调节情况。仍然用老虎钳夹住电机外壳，拉转子的一端，转动转子(10-15 lbs)时不应有阻碍。如有阻碍或摩擦，把电机取出来，重复步骤7。

电机安装完成。

有限保修

1. CP 担保此产品从购买之日起最长 12 个月内在 工艺或材料方面没有缺陷，条件是产品的使用 要限制在整个期限内是单班作业。如果其使用 比率超过了单班作业，产品的担保期将按比例 缩减。
2. 如果该产品在担保期之内在工艺或材料方面看 起来有缺陷，请将产品退回 CP 或其代理商， 并提供对产品缺陷的简短描述。CP 将根据自己 的判断，免费对因工艺或材料原因导致的有缺 陷产品进行维修或更换。
3. 此担保不适用于那些被滥用、误用或改装的产 品，也不适用于那些使用非 CP 原装备件进行 维修，或者由 CP 或其授权服务代表之外的人 员进行维修的产品。
4. 对于修复因滥用、误用、意外损坏或未经授权 进行改装所导致的故障使 CP 发生的费用，由 客户全额承担。
5. CP 不对缺陷产品引起的人工或其它支出负责。
6. 对由缺陷产品造成的任何直接的、伴随的或最 终的损坏， CP 不承担任何责任。
7. 此担保将代替之前对质量、适销性或任何特殊 目的适用性所作的所有其它明示或暗示的担保 或条件。
8. 任何人，无论是 CP 的代理商、雇员还是员工， 都无权以任何方式添加或修改此有限担保的条 款。

© COPYRIGHT 2009, CP

Minden jog fenntartva. Bárminemü helytelen, illetéktelen, teljes vagy részleges felhasználás tilos. Különösen vonatkozik ez a védett márkákra, modellek elnevezésére, alkatrész- és rajzszámra. Kizárólag csak az engedélyezett alkatrészek használhatók. Bárminemü olyan kár vagy rossz müködés esetén, amely nem engedélyezett alkatrész felhasználásából ered, a termékgarancia nem vehetö igénybe és ezekért a gyártó nem felel.

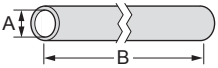
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Az eszköz köszörüléssel történő anyageltávolításra használható. Más célú felhasználás tilos. Professzionális használatra. Bármilyen beavatkozás előtt a készüléket vagy le kell választani a sűrített levegő rendszerről, vagy ki kell a rendszert kapcsolni.

Alkatrészek, kenőanyagok eltávolítása előtt ellenőrizni kell a biztonsági előírások betartását.

A készüléket 6,3 bar (90 psig) üzemi nyomáson való működésre tervezték. A sűrített levegőnek tisztának kell lennie. Levegőszűrő alkalmazása ajánlott. A maximális hatékonyság és teljesítmény elérése érdekében a levegő beömlő csőre előírt műszaki adatokat teljesíteni kell (antisztatikus cső).

A: Ømini = 10mm (3/8")
B: 7 m max.



Nem eredeti alkatrészek használata rosszabb teljesítményt, nagyobb karbantartási igényt vagy a vibráció növekedését okozhatja, és a konstruktőrrel szemben érvényesíthető garancia teljes elvesztéséhez vezethet.

A pneumatikus készülék maximális hatékonyságának kihasználása érdekében, az előírt műszaki paramétereket mindig tartani kell, kerülni kell az ismétlődő javításokat ; érdemes 1000 óránkénti felülvizsgálati és javítási programot kidolgozni a készülék karbantartására. A felülvizsgálatok rendszeressége nagymértékben függ az elvégzendő munkák jellegétől.

Rendszeres időközönként ellenőrizzük a készülék üresjárati sebességét, lehetőleg minden egyes használatot vagy karbantartást követően. A sebesség ellenőrzése előtt vegyük le a csiszoló elemeket. A készüléken található megengedett sebességi értéket túllépni nem szabad, a vibrációs szint nem lehet túlzott mértékű.

A MOTOR SZETSZERELESE:

1. Nyomja ki a forgórészt a hátsó csapágyból. Nyomja ki a csapágyat a hátsó csapágyházból.
2. Távolítsa el a hengert és a forgólapátokat.
3. Vegye le az elülső csapágyházat és a távtartót a forgórészről. A csapágy becsúszik az elülső csapágyházba.

Ezzel a motor szétszerelése megtörtént.

A MOTOR ÖSSZESZERELESE:

Fontos: Csak tiszta és megfelelő állapotú alkatrészeket szabad összeszerelni!

1. Helyezze be a csapágyat a csapágyházba.
2. Fogja be a forgórészt lágy (bronz vagy alumínium) satupofák közé úgy, hogy a menetes tengelyrész nézzen felfelé.
3. Csúsztassa a távtartót a forgórészre.
4. Csúsztassa az elülső csapágyházat forgórészre.
5. Szorítsa a befogóhüvely foglalatát a forgórészre (nyomaték: 17 Nm).
6. Vegye ki a forgórészt a satupofák közül, és szereljen be megfelelően megkent forgólapátokat a forgórész hornyaiba. (Kenőanyagként AIROLENE OIL (P089507) olajat ajánl a CP).
7. Illessze a hengert a forgórészre. Ügyeljen a megfelelő helyzetre és az elülső csapágyház csapjára.
8. Tolja a hátsó csapágyat a hátsó csapágyházba. Tolja a hátsó csapágyházban lévő hátsó csapágyat a forgórészre. Ügyeljen rá, hogy a csap és a levegőbevezető nyílások egy vonalba essenek a henger hornyaival és levegőbevezető nyílásaival.

Fontos: A csapágyházaknak és a hengereknek pontosan kell illeszkedniük. A túl laza illeszkedés nem biztosítja a motor csapágyainak kellő előterhelését. Ha túl szoros, a forgórész nem forog el szabadon. Ezért a sajtoló illesztésű végén a forgórészt pontosan be kell állítani úgy, hogy szorosan illeszkedjen, ugyanakkor szabadon forogjon.

9. Ellenőrizni kell a motor beállítását. Miközben a motor háza még mindig a satuban van, húzza meg a forgórész végét, és forgassa el (5–7 kg): a forgórésznek ellenállás nélkül, szabadon el kell forognia. Ha ellenállás vagy súrlódás érezhető, akkor vegye ki és térjen vissza a 7. lépéshez.

Ezzel a motor összeszerelése megtörtént.

KORLÁTOZOTT GARANCIA

1. Ez a CP termékgarancia nem megfelelő kidolgozás és anyaghiba esetére vonatkozik, a CP vállalattól vagy ügynökeitől történt beszerzés dátumától számított maximum 12 hónapos időtartamig; feltéve, hogy a szerszámot a teljes időszak során egy műszakban használják. Ha a felhasználás gyakorisága meghaladja az egyműszakos időszakot, a garanciaidőszak arányosan csökken.
2. Amennyiben a garanciális időszak során a termék nem megfelelő kidolgozás és anyaghiba miatt hibásnak bizonyul, vissza kell küldeni a CP vállalatnak vagy ügynökeinek, a tapasztalt hiba rövid leírásával együtt. A CP egyéni megfontolás alapján kijavítja vagy ingyenesen lecseréli a nem megfelelő kidolgozás és anyaghiba alapján hibásnak talált elemeket.
3. A garancia érvényét veszti, ha a termékeket nem rendeltetésszerűen használták vagy módosították, vagy nem eredeti CP alkatrészekkel javították, vagy nem a CP által jogosult szervizszemélyzet végezte a javítást.
4. Amennyiben a CP vállalatnak további költsége adódik a termék jogtalan használata, eseti kár vagy jogosulatlan módosítása miatt, ezen költséget teljes mértékben vissza kell téríteni.
5. A CP nem fogad be a hibás termékeken felüli munka- vagy egyéb költségigényeket.
6. A hibából adódó közvetlen, eseti vagy következményes károkat kifejezetten kizárjuk a garancia köréből.
7. Ez a garancia tekintetbe vesz minden más kifejezett vagy értett garanciát vagy feltételt, a minőségre, eladhatóságra vagy adott célra való alkalmazhatóságra nézve.
8. Senki (legyen az a CP ügynöke, alvállalkozója vagy alkalmazottja) nem jogosult a jelen korlátozott garanciális feltételek módosítására vagy kibővítésére.

© COPYRIGHT 2009, CP

Visas tiesības aizsargātas. Jebkāda neatļauta pamācības satura vai tā daļu kopēšana vai izmantošana aizliegta. Tas īpaši attiecas uz preču zīmēm, modeļu nosaukumiem, daļu numuriem un zīmējumiem. Izmantojiet tikai paredzētās detaļas. Bojājumi vai kļūmes, kas radušies neparedzētu detaļu izmantošanas dēļ, nav iekļauti garantijas un izstrādājuma atbildības nosacījumos.

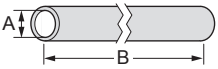
INSTRUKCIJAS

Šis izstrādājums paredzēts materiāla noņemšanai, izmantojot abrazīvus. Lietošana citam nolūkam nav atļauta. Paredzēts tikai profesionālai lietošanai. Pirms mehāniskā instrumenta apkopes jāatvieno vai jāizslēdz saspiestā gaisa padeve.

Utilizējot komponentus, smērvielas utt., ievērojiet atbilstošās drobašibas procedūras.

Instruments paredzēts darba spiedienam 6,3 bāri (90 psig). Saspiestajam gaisam jābūt tīram. Iesakām uzstādīt filtru. Lai iegūtu maksimālo efektivitāti un veiktspēju, izmantojiet specifikācijām atbilstošu gaisa šļūteni (antistatisko šļūteni).

A: Ømini = 10mm (3/8")
B: 7 m maks.



Citu rezerves daļu izmantošana, izņemot tās, kuras sākotnēji piegādājis ražotājs, var pazeminât instrumenta veiktspēju, palielināt tehniskās apkopes izmaksas un paaugstināt vibrāciju līmeni, kā arī atbrīvot ražotāju no atbildības.

Lai pneimatiskais instruments darbotos maksimāli efektīvi, saglabātu tā veiktspēju un izvairītos no atkārtotiem remontiem, kārtējās pārbaudes un remonta programma ieteicamas vismaz ik pēc 1000 darba stundām. Laika intervāls starp dažādām pārbaudēm nosakāms atkarībā no elektroinstrumenta noslodzes.

Regulāri pārbaudiet instrumenta darbību Tukšgaitā, arī pēc katras darbināšanas vai tehniskās apkopes. Lai pārbaudītu ātrumu, noemiet abrazīvu. Nedrīkst pārsniegt uz instrumenta norādīto maksimāli pieaujamo ātrumu, un vibrāciju līmenis nedrīkst bt pārmrīgi liels.

DZINĒJA IZJAUKŠANA

1. Uzspiediet, lai rotors iznāktu ārā no aizmugurējā gultņa. Uzspiediet, lai gultnis iznāktu ārā no aizmugurējā gultņa atbalsta plāksnes.
2. Noņemiet cilindru un asmeņus.
3. Noņemiet priekšējo gultņa atbalsta plāksni, starpliku no rotora. Gultnis ieslīdēs priekšējā gultņa atbalsta plāksnē.

Dzinēja izjaukšana ir pabeigta.

DZINĒJA SALIKŠANA

Svarīgi! Pirms salikšanas pārliecinieties, vai daļas ir tīras un labā tehniskā stāvoklī.

1. Ievietojiet gultni atbalsta plāksnē.
2. Ievietojiet rotoru skrūvspīlēs, kurās spīles ir no mīksta metāla (bronzas vai alumīnija), vītņotajai vārpstai esot vērstai augšup.
3. Uzlieciet starpliku uz rotora.
4. Uzlieciet priekšējo plāksni uz rotora.
5. Pievelciet spīļžokļa turētāju uz rotora (griezes moments - 17 Nm / 150 in-lbs).
6. Noņemiet rotoru no spīlēm un novietojiet labi ieeļļotus asmeņus rotora gropēs. (CP iesaka eļļošanai izmantot AIROLENE OIL (P089507).
7. Nostipriniet cilindru virs rotora. Esiet piesardzīgi, veicot šo darbību un turieties drošā attālumā no tapas, kas atrodas priekšējā plāksnē.
8. Uzspiediet, lai aizmugurējais gultnis ieslīdētu aizmugurējā plāksnē. Uzspiediet, lai gultnis ieslīdētu uz rotora esošajā aizmugurējās plāksnes blokā. Pārliecinieties, vai tapa un gaisa ieplūdes atveres precīzi savietojas ar gropi un gaisa ieplūdes atverēm cilindrā.

Svarīgi! Sēžai starp plāksnēm un cilindriem ir jābūt cieši savilktai. Vaļīga sēža neļaus panākt atbilstošu dzinēja gultņu sākotnējo slodzi. Ja pievilksiet pārāk cieši, rotors negriezīsies brīvi. Ja tā notiek, tad rotora spiedsēžas galam ir spēcīgi jāuzsit, lai rotors varētu brīvi griezties un vienlaikus nodrošināt ciešu sēžu.

9. Dzinēja regulējums ir jāpārbauda. Dzinēja korpusam joprojām esot nostiprinātam skrūvspīlēs, pavelciet rotora galu un pagrieziet (10-15 lbs), rotoram vajadzētu brīvi griezties bez jebkādas bremzēšanas. Ja ir jūtama bremzēšana vai strīķēšanās, tādā gadījumā atslogojiet rotoru un atgriezieties pie 7. darbības.

Dzinēja salikšana ir pabeigta.

IEROBEŽOTA GARANTIJA

1. Šis CP produkts ir garantēts pret defektīvu izgatavošanu vai materiāliem, maksimālajā periodā 12 mēnešus, sākot no iegādes datuma pie CP vai tā aģentiem, ar noteikumu, ka tas tiek lietots vienā darba maiņā šajā laika periodā. Ja lietošanas intensitāte pārsniedz vienas maiņas ietvarus, tad garantijas periods ir jāsamazina proporcionāli.
2. Ja, garantijas perioda laikā, produkts izrādās defektīvs izgatavošanā vai materiālos, to ir jāatgriež CP vai tā aģentiem, kopā ar nelielu defekta aprakstu. CP pēc nepieciešamības ir jāveic bezmaksas remonts vai nomaiņa tām daļām, kuras ir uzskatāmas bojātas, defektīvas ražošanas vai materiālu dēļ.
3. Šī garantija neattiecās uz produktiem, kas ir nepareizi ekspluatēti vai modificēti, vai kas ir remontēti izmantojot neoriģinālās rezerves daļas vai kuriem remontu nav veicis CP vai tā autorizēts servisa aģents.
4. Ja CP cietīs jebkādus zaudējumus, izlabojot defektu, kas ir radies nepareizā ekspluatācijā, negadījumā, vai neautorizētā modificēšanā, tad CP pieprasīs, šie izdevumi tiktu segti pilnā mērā.
5. CP nepieņem nekādas pretenzijas pret darbu vai izdevumiem, kas veikti attiecība uz defektīviem produktiem.
6. Jebkuri tieši, saistīti un izrietoši bojājumi, kas radušies no defekta netiek īpaši apskatīti.
7. Šī garantija tiek sniegta visu citu garantiju, vai apstākļu vietā aprakstītu vai domājamu, attiecībā uz kvalitāti, pieprasījumu, vai atbilstību, kādam konkrētam nolūkam.
8. Nekādā gadījumā neviens, ne aģents, ne apkalpotājs, ne CP darbinieks nav autorizēts pievienot vai veikt izmaiņas šīs ierobežotās garantijas noteikumos.

© COPYRIGHT 2009, CP

Wszelkie prawa zastrzeżone. Wszelkie bezprawne użycie lub kopiowanie całości lub części jest zabronione. Odnosi się to w szczególności do marek zastrzeżonych, nazw modeli, numerów części i schematów. Używać tylko części dozwolonych. Fabrykant nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie szkody lub złe funkcjonowanie spowodowane użyciem niedozwolonej części.

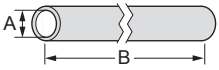
OBJAŚNIENIA

Przyrząd ten skonstruowany został w celu usuwania materiału za pomocą ściernic. Nie wolno używać przyrządu do żadnych innych czynności. Przyrząd przewidziany jest tylko do użytku profesjonalnego. Przed podjęciem jakichkolwiek prac związanych z konserwacją, naprawą, itp. przyrządu należy odłączyć go od sieci zasilania sprężonym powietrzem lub zamknąć to zasilanie.

Zanim podejmie się jakiekolwiek usuwanie części i komponentów, olejów i smarów itp. z przyrządu, należy upewnić się czy przestrzegane są właściwe procedury bezpieczeństwa.

Przyrząd zaprojektowany jest na ciśnienie robocze użytkowe 6,3 barów (90 psig). Doprowadzane powietrze sprężone musi być czyste. Zaleca się zamontowanie odpowiedniego filtra powietrza. Należy przestrzegać, w projektowaniu przewodów doprowadzających sprężone powietrze (przewody anty-statyczne), podanych charakterystyk dla takich przewodów. Umożliwi to utrzymanie maksymalnej skuteczności i wydajności przyrządu.

A: min. średnica Ø = 10mm (3/8").
B: maks 7 m.



Stosowanie części zamiennych innych niż oryginalne może spowodować spadek parametrów, zwiększenie zakresu prac konserwacyjno-naprawczych, zwiększony poziom wibracji oraz może doprowadzić do anulowania wszelkich gwarancji konstruktora.

Aby utrzymać maksymalną skuteczność pracy przyrządu pneumatycznego, zachować jego charakterystyki i unikać częstych napraw zaleca się opracować program przeglądów i napraw co każde 1000 godzin. Oczywiście okresowość takich przeglądów zależy od faktycznego obciążenia roboczego przyrządu.

Należy sprawdzać w regularnych odstępach czasowych a także po każdych pracach konserwacyjnych - prędkość obrotów przyrządu bez obciążenia. Dla kontroli obrotów bez obciążenia - należy odłączyć ściernicę. Nie może być przekroczona prędkość maksymalna zaznaczona na przyrządzie a poziom wibracji nie może być nadmierny.

DEMONTAŻ SILNIKA:

1. Wypchnąć wirnik z tylnego łożyska. Wypchnąć łożysko z płyty łożyska tylnego.
2. Usunąć cylinder i łopatki.
3. Usunąć płytę łożyska oraz element dystansowy z wirnika. Łożysko zostanie wsunięte do płyty łożyska przedniego.

Zdemontować całkowicie silnik.

DEMONTAŻ SILNIKA:

Ważne: Przed montażem należy upewnić się, że części są czyste i w dobrym stanie.

1. Zamontować łożysko w płycie nośnej łożyska.
2. Umieścić wirnik w szczękach imadła wyłożonych miękką wykładziną (z brązu lub aluminium) tak, aby gwintowany trzpień był skierowany ku górze.
3. Wsunąć element dystansowy na wirnik.
4. Wsunąć płytę łożyska na wirnik.
5. Dokręcić uchwyt pierścienia zaciskowego na wirniku (moment obrotowy 17 N.m / 150in.-funtów)
6. Usunąć wirnik z szczęk imadła i zainstalować dobrze posmarowane łopatki w rowkach wirnika. CP zaleca smarowanie olejem AIROLENE OIL (P089507).
7. Zamontować cylinder na wirniku. Postępować ostrożnie przy ustawianiu w położeniu, aby kołek ustalający znajdujący się na przedniej płycie został wprowadzony do otworu.
8. Wcisnąć tylne łożysko w płytę tylną. Wcisnąć łożysko w płytę łożyska tylnego znajdującą się na wirniku. Upewnić się, że kołek i otwory wlotowe powietrza znajdują się w osi rowków oraz otworów wlotowych powietrza znajdujących się w cylindrze.

Ważne: Płyty nośne i cylindry muszą być zamontowane z odpowiednim pasowaniem. Przy luźnym pasowaniu łożysko silnika nie osiągnie prawidłowego naprężenia wstępnego. Jeśli pasowanie jest zbyt ciasne, wirnik nie obraca się swobodnie. Wirnik musi być następnie wciśnięty do końca tak, aby przy utrzymaniu dobrego pasowania wirnik nadal obracał się swobodnie.

9. Ustawienie silnika wymaga sprawdzenia. Utrzymując obudowę silnika zamocowaną w imadle, pociągnąć koniec wirnika i dokręcić (10-15 funtów), wirnik powinien obracać się bez zacięć. W przypadku wyczuwalnych zacięć i ocierań, odciążyć i powrócić do poz. 7.

Zamontować całkowicie zespół silnika.

OGRANICZONA GWARANCJA

1. Firma CP gwarantuje, że produkt będzie wolny od wad produkcyjnych lub materiałowych przez okres 12 miesięcy od daty zakupu od firmy CP lub jej przedstawiciela pod warunkiem normalnej eksploatacji urządzenia (8 godzin dziennie) w tym okresie. Jeśli stopień eksploatacji przekracza 8 godzin dziennie, okres gwarancji ulega proporcjonalnemu skróceniu.
2. W przypadku ujawnienia w okresie gwarancyjnym wad produkcyjnych lub materiałowych produkt należy zwrócić do firmy CP lub jej przedstawiciela z dołączonym krótkim opisem zgłaszanej usterki. Firma CP we własnym zakresie zleci naprawę lub dokona bezpłatnej wymiany wadliwych produktów, jeśli przyczyną usterki są wady produkcyjne lub wady materiałowe.
3. Gwarancja traci ważność w przypadku produktów używanych niezgodnie z przeznaczeniem, modyfikowanych lub naprawianych z wykorzystaniem nieoryginalnych części zamiennych lub przez osoby inne niż pracownicy firmy CP lub autoryzowani serwisanci.
4. W przypadku poniesienia przez firmę CP dodatkowych kosztów związanych z usunięciem usterki powstałej w wyniku używania niezgodnie z przeznaczeniem, przypadkowym uszkodzeniem lub nieautoryzowaną modyfikacją, użytkownik jest zobowiązany do pokrycia tego rodzaju kosztów.
5. Firma CP nie żąda zwrotu kosztów robocizny i innych wydatków związanych z naprawą.
6. Wszelkie roszczenia z tytułu bezpośrednich, przypadkowych lub wynikowych szkód związanych z usterkami są wyraźnie wyłączone.
7. Niniejsza gwarancja zastępuje wszystkie inne gwarancje lub warunki wyraźne lub dorozumiane odnośnie jakości, przydatności handlowej lub przydatności do określonego celu.
8. Żaden przedstawiciel, usługodawca lub pracownik firmy CP nie może dodawać ani zmieniać warunków niniejszej ograniczonej gwarancji w żaden sposób.

© COPYRIGHT 2009, CP

Všechna práva vyhrazena. Jakékoli neoprávněné použití nebo kopírování obsahu tohoto dokumentu nebo jeho části je zakázáno. Toto platí zejména pro ochranné známky, označení modelu, čísla součástí a výkresy. Používejte pouze originální díly. Záruka ani odpovědnost za výrobek se nevztahují na žádné škody nebo nefunkčnost způsobené použitím neoriginálních dílů.

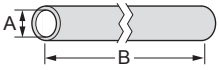
POKYNY

Tento výrobek je určen pro odstraňování materiálu pomocí brusiva. Jiné použití není dovoleno. Určeno pouze k profesionálnímu využití.
Před údržbou přístroje musí být odpojen nebo vypnut přívod stlačeného vzduchu.

Při odstraňování složek, maziv atd. … zajistěte, aby byly dodrženy příslušné bezpečnostní postupy.

Přístroj je určen pro pracovní tlak 6,3 bar (90 psig [liber na palec2]). Stlačený vzduch musí být čistý. Doporučuje se instalace filtru. K dosažení maximální účinnosti a výkonu se řiďte specifikací hadice na stlačený vzduch (antistatické hadice).

A: Ømini = 10mm (3/8")
B: 7 m max.



Použití jiných náhradních dílů než originálních, dodaných od výrobce, může mít za následek snížení výkonu nebo náročnější údržbu a úroveň vibrací a je důvodem k úplnému zrušení záruky výrobce.

Pro získání maximální výkonnosti pneumatického přístroje, zachování jeho význačných vlastností a vyhnutí se opakovaným opravám se doporučuje program rutinních prohlídek a oprav nejméně vždy po 1000 hodinách; intervaly mezi jednotlivými prohlídkami závisejí na míře namáhání přístroje.

Kontrolujte počet otáček při volnoběhu přístroje v pravidelných intervalech a po každé operaci nebo údržbě. Před kontrolou rychlosti sundejte brusivo. Nesmí být překročena maximální povolená rychlost uvedená na přístroji a nesmí nastat nadměrná hladina vibrací.

DEMONTÁŽ MOTORU:

1. Vytlačte rotor ze zadního ložiska a pak vytlačte ložisko ze zadní příruby.
2. Vyndejte válec a lopatky.
3. Sundejte přední přírubu a distanční vložku z rotoru. Ložisko vklouzne do přední příruby ložiska.

Demontáž motoru je ukončena.

MONTÁŽ MOTORU:

Důležité: před montáží zkontrolujte, zda jsou díly čisté a v dobrém stavu.

1. Namontujte ložisko do příruby.
2. Umístěte rotor do svěráku s měkkými čelistmi (z bronzu nebo hliníku) tak, aby vřeteno se závitem směřovalo nahoru.
3. Nasaďte distanční podložku na rotor.
4. Nasaďte přední přírubu na rotor.
5. Utáhněte držák upínacího pouzdra na rotor (utahovací moment 17Nm).
6. Vyndejte rotor ze svěráku a do jeho drážek vložte dobře promazané lopatky. (CP doporučuje použít mazivo AIROLENE OIL P089507).
7. Nad rotor nainstalujte válec. Dejte pozor na jeho polohu a musí být mimo trn na přední přírubě.
8. Zadní ložisko zasuňte do zadní příruby. Nasaďte ložisko se zadní přírubou na rotor. Zkontrolujte, zda trn a vzduchové otvory lícují s otvorem pro trn a otvory přívodu vzduchu ve válci.

Důležité: Nastavení mezi přírubami a válci musí být těsné. Volné nastavení neumožní dosáhnout správného předběžného zatížení ložisek motoru. Je-li příliš těsné, rotor se netočí volně. Rotor musí být naklepán těsně na konec uložení tak, aby se volně otáčel při zachování přiléhajícího nastavení.

9. Zkontrolujte vyrovnání motoru. Zatímco je skříň motoru ještě ve svěráku, zatáhněte za konec rotoru a protočte ho (10 – 15 lbs). Rotor by se měl točit volně, bez odporu v pohybu. Zjistíte-li odpor v pohybu nebo drhnutí, demontujte ho a vraťte se k bodu 7.

Montáž motoru je ukončena.

OMEZENÁ ZÁRUKA

1. Záruka na tento výrobek CP se vztahuje na výrobní nebo materiálové vady v délce 12 měsíců od data nákupu od společnosti CP nebo jeho prodejců, pokud je v této době použití výrobku omezeno na jednosměnný provoz. Pokud intenzita používání nářadí přesáhne jednosměnný provoz, bude záruční doba úměrně zkrácena.
2. Pokud se během záruční doby projeví výrobní nebo materiálová vada, musí být výrobek vrácen společnosti CP nebo jejímu prodejci společně se stručným popisem udávané závady. Společnost CP zajistí podle vlastního uvážení bezplatnou opravu nebo výměnu těch součástí, které vykazují výrobní nebo materiálové vady.
3. Tato záruka neplatí pro výrobky, které byly nesprávně používány, používány k jiným účelům než stanoveným, upravovány nebo opravovány s použitím jiných než originálních náhradních dílů CP nebo opravovány neautorizovaným servisem.
4. Pokud společnosti CP vzniknou jakékoli náklady spojené s opravou vad, způsobených použitím nářadí k jiným účelům než stanoveným, nesprávným použitím, nehodou nebo neoprávněnými úpravami, bude vyžadováno uhrazení těchto nákladů v plné výši.
5. Společnost CP nebude poskytovat náhrady za práci nebo jiné výdaje spojené s vadou výrobku.
6. Náhrady jakýchkoli přímých, souvisejících nebo následných škod jakkoli vyplývajících z vady výrobku jsou výslovně vyloučeny.
7. Tato záruka nahrazuje veškeré jiné záruky nebo podmínky vyjádřené nebo implicitní, a ve vztahu ke kvalitě, obchodovatelnosti nebo vhodnosti pro individuální účely.
8. Nikdo, včetně prodejců nebo zaměstnanců společnosti CP, není oprávněn jakýmkoli způsobem rozšiřovat nebo měnit podmínky této omezené záruky.

© COPYRIGHT 2009, CP

Všetky práva vyhradené. Neoprávnené použitie alebo kopírovanie obsahu alebo jeho častí je zakázané. To sa týka najmä výrobných značiek, modelových denominácií, čísel súčiastok a výkresov. Používajte iba autorizované súčiastky. Poškodenie alebo nesprávne fungovanie spôsobené použitím neautorizovaných súčiastok nie je kryté v Záruke alebo v Záručnom liste výrobku.

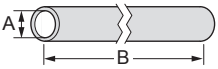
NÁVOD

Tento produkt je určený na odstraňovanie materiálu pomocou brúsnych materiálov.
Nie je určený na žiadne iné použitie. Je určený len na odborné použitie. Skôr, ako začnete používať tento elektrický nástroj, je potrebné odpojiť alebo vypnúť dodávku stlačeného vzduchu.

Pri odstraňovaní súčiastok, mazív, atď… dbajte na dodržiavanie zodpovedajúcich bezpečnostných predpisov.

Tento nástroj je určený pre pracovný tlak o hodnote 6,3 bar (90 psig). Stlačený vzduch musí byť čistý. Odporúča sa inštalácia filtra. Aby ste dosiahli maximálnu účinnosť a výkon, dodržiavajte technické parametre vzduchovej hadice (antistatickej hadice).

A: Ømini = 10mm (3/8")
B: 7 m max.



Pri použití náhradných dielov, ktoré neboli dodané výrobcom, môže dôjsť ku zníženému výkonu alebo zvýšenej potrebe pre údržbu a zvýšenej hladine vibrácií, ako aj k úplnému zrušeniu zodpovednosti zo strany výrobcu.

Na dosiahnutie maximálnej účinnosti tohto pneumatického nástroja, uchovajte jeho vlastnosti, aby ste sa vyhli opakovaným opravám. Pravidelná inšpekcia a údržba sa odporúča po každých 1000 hodinách a intervaly medzi jednotlivými inšpekciami závisia od množstva námahy, ktorému je tento elektrický nástroj vystavený.

Neobmedzovanú rýchlosť nástroja kontrolujte pravidelne po každom výkone a každej údržbe. Odstráňte brúsny komponent, aby ste mohli skontrolovať rýchlosť. Maximálna povolená rýchlosť a hladina vibrácií, ktoré sú uvedené na nástroji nesmú byť prekročené.

DEMONTÁŽ MOTORA:

1. Vytlačte rotor zo zadného ložiska a potom vytlačte ložisko zo zadnej úložnej dosky.
2. Vytiahnite valec a lopatky.
3. Dajte dolu prednú úložnú dosku ložiska a distančnú vložku z rotora. Ložisko vklzne do prednej úložnej dosky ložiska.

Demontáž motora je skončená.

MONTÁŽ MOTORA:

Dôležité: pred montážnou skontrolujte, či sú dielce čisté a v dobrom stave.

1. Namontujte ložisko na úložnú dosku.
2. Upevníte rotor do zveráku s mäkkým obložením (z bronzu alebo hliníku) tak, aby vreteno so závitom bolo smerom hore.
3. Namontujte distančnú podložku na rotor.
4. Namontujte prednú úložnú dosku na rotor.
5. Utiahnite držadlo upevňovacieho puzdra na rotor (moment utiahnutia 17 Nm).
6. Zoberte rotor zo zveráku a do jeho drážok vložte dobre namazané lopatky. (CP doporučuje použiť olej AIROLENE OIL P089507).
7. Nad rotor namontujte valec. Dajte pozor na jeho polohu a musí byť mimo vreteno na prednej úložnej doske.
8. Zadne ložisko namontujte na zadnú úložnú dosku. Zasuňte zostavu ložisko a zadné uloženie ložiska na rotor. Skontrolujte, či kolík a vzduchové otvory lícujú s otvorom pre kolík a otvormi prívodu vzduchu vo valci.

Dôležité: Lícovanie medzi úložnými doskami a valcami má byť tesné. Volné lícovanie neumožní dosiahnuť správne predbežné zaťaženie ložísk motora. Ak je príliš tesné, rotor sa netočí hladko. Rotor treba priklepnúť tesne na koniec uloženia tak, aby sa otáčal hladko a pritom si zachoval priliehajúce nastavenie.

9. Skontrolujte vyrovnanie motora. Skriňu motora nechajte ešte vo zveráku, zatiahnite za koniec rotora a rozkrúťte ho (10 – 15 lbs). Rotor by sa mal točiť hladko, bez odporu v pohybe. Ak zistíte odpor v pohybe alebo trenie, demontujte ho a vráťte sa k bodu 7.

Montáž motora je skončená.

OBMEDZENÁ ZÁRUKA

1. Spoločnos˙ CP preberá záruku za chyby vo výrobe a vady materiálu na tomto výrobku maximálne po dobu 12 mesiacov po dátume zakúpenia od spoločnosti CP alebo jej zástupcu, za predpokladu, že výrobok bol po celý čas používaný v jednosmennej prevádzke. Ak miera použitia prekračuje jednosmennú prevádzku, záručná doba sa proporcionálne skracuje.
2. Ak sa počas záručnej doby na výrobku objaví chyba výroby alebo materiálu, je potrebné vráti˙ ho spoločnosti CP alebo jej zástupcovi spolu so stručným opisom chyby. Spoločnos˙ CP môže na základe vlastného posúdenia navrhnú˙ bezplatnú opravu alebo výmenu tých súčastí, ktoré boli posúdené ako chybné z dôvodu chyby výroby alebo materiálu.
3. Záruka sa nevz˙ahuje na výrobky, s ktorými bolo hrubo zaobchádzané, boli nesprávne používané alebo upravované, alebo ak na ich opravu boli použité iné než originálne náhradné súčasti od spoločnosti CP, alebo boli opravované iným subjektom než spoločnos˙ou CP alebo jej autorizovaným servisným zástupcom.
4. Ak spoločnos˙ CP vynaloží náklady na opravu poškodenia vzniknutého pri hrubom zaobchádzaní, nesprávnom použití, náhodnom poškodení alebo neautorizovanej úprave, bude požadova˙ náhradu týchto výdavkov v plnej výške.
5. Spoločnos˙ CP nenesie zodpovednos˙ za vynaloženú prácu alebo iné výdavky spôsobené chybným výrobkom.
6. Akékoľvek priame, náhodné alebo následné škody akéhokoľvek druhu, spôsobené akoukoľvek chybou výrobku, sú výslovne vyňaté zo záruky.
7. Táto záruka nahrádza akékoľvek iné záruky alebo podmienky, vyjadrené alebo predpokladané, týkajúce sa kvality, predajnosti alebo spôsobilosti na akýkoľvek konkrétny účel.
8. Nikto, či už zástupca, pracovník alebo zamestnanec spoločnosti CP, nemá právo dopĺňa˙ alebo akýmkoľvek spôsobom meni˙ podmienky tejto obmedzenej záruky.

© COPYRIGHT 2009, CP

Vse pravice pridržane. Vsakršna nepooblaščena uporaba ali razmnoževanje celote ali dela tega dokumenta je prepovedana. Prepoved se še posebej nanaša na blagovne znamke, imena modelov, številke sestavnih delov in risbe. Uporabljati je dovoljeno le rezervne dele pooblaščenih prodajalcev. Vsaka poškodba ali napaka pri delovanju, ki je posledica uporabe neavtoriziranih sestavnih delov, izključuje veljavnost garancijskih pogojev!

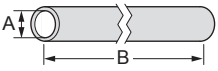
NAVODILA

Izdelek je namenjen odstranjevanju materiala z uporabo strgal. Nobena druga uporaba ni dovoljena. Namenjeno le profesionalni uporabi.
Preden se lotite pregleda ali popravila orodja, morate prekiniti ali izklopiti dotok stisnjenega zraka.

Pri odstranjevanju komponent, mazil itd. se prepričajte, ali so upoštevana ustrezna varnostna pravila.

Orodje je narejeno za delovni tlak 6,3bar (90 psig). Stisnjen zrak mora biti čist. Priporočamo namestitev filtra. Za največjo mogočo učinkovitost in zmogljivost je treba upoštevati specifikacije zračnih cevi (protistatične cevi).

A: Ømini = 10mm (3/8")
B: 7 m maks.



Uporaba nadomestnih delov, ki niso dobavljeni od originalnega proizvajalca, lahko omeji zmogljivost ali poveča potrebo po vzdrževanju in raven tresljajev. Tovrstna uporaba bo tudi popolnoma razveljavila odgovornost proizvajalca.

Da bi bilo pnevmatsko orodje kar najučinkovitejše, vzdržujte njegove značilnosti in se izogibajte ponavljajočih se popravil; priporočamo rutinski pregled vsaj na vsakih 1000 ur. Na intervale med posameznimi pregledi vpliva raven obremenitve orodja.

Ob rednih pregledih in po vsakem obratovanju ali vzdrževanju preverite hitrost prostega teka orodja. Za preverjanje hitrosti odstranite brusilnik. Največja dopustna hitrost, prikazana na orodju, ne sme biti prekoračena, raven tresljajev pa ne sme biti previsoka.

RAZSTAVITEV MOTORJA:

1. Potisnite rotor iz ozadnega ležaja. Potisnite ležaj z ozadne nosilne plošče.
2. Odstranite valj in rezila.
3. Z rotorja odstranite sprednjo ležajno ploščo in distančnik. Ležaj omogoča zdrs v sprednjo ležajno ploščo.

Razstavitev orodja je končana.

SESTAVLJANJE MOTORJA:

Pomembno: Pred sestavljanjem se prepričajte, ali so deli čisti in popravljeni.

1. Ležaj namestite v ležajno ploščo.
2. Rotor vstavite v mehek čeljustni primerž (bronast ali aluminijast), tako da je navojna os usmerjena navzgor.
3. V rotor potisnite distančnik.
4. V rotor potisnite sprednjo ploščo.
5. V rotor privijte držalo obroča (z navorom 17 Nm / 150 in/funt).
6. Rotor snemite iz primeža in v njegove reže vstavite dobro naoljena rezila. (Za oljenje CP priporoča olje AIROLENE (P089507)).
7. Na rotor namestite valj. Pazite na njegov položaj; obrnjen naj bo stran od zatiča na sprednji plošči.
8. Ozadni ležaj pritisnite v ozadno ploščo. Ležaj pritisnite na ogrodje ozadne plošče na rotorju. Pazite, da se zatič in luknje za dovod zraka poravnajo z luknjami za dovod zraka na valju.

Pomembno: Med plošče in valje je treba potisniti prileg. Zaradi zrahljanega prilega motor ne bo dosegel ustrezne prednapetosti. Če pa je prileg preveč zatesnjen, se rotor ne bo prosto obračal. Rotor je nato treba tesno priviti pri koncu prilega, tako da bo obenem dobro zatesnjen in se bo lahko še zmeraj prosto obračal.

9. Preverite poravnanost motorja. Ko je ohišje motorja še zmeraj v primežu, potegnite za konec rotorja in ga obračajte (do navora 10-15 funtov); rotor bi se moral prosto obračati brez zatikanja. Če občutite zatikanje ali zaviranje, ga spet snemite in se vrnite k točki 7.

Sestavljanje motorja je končano.

OMEJITVE GARANCIJE

1. Za ta izdelek CP velja garancija za napake v izdelavi ali materialu za največ 12 mesecev od dneva nakupa pri družbi CP ali njenih zastopnikih, pod pogojem, da je uporaba v tem obdobju omejena na enoizmensko. Če pogostost uporabe presega uporabo v eni izmeni, se garancijsko obdobje sorazmerno skrajša.
2. Če se v garancijskem obdobju pri izdelku pojavijo napake v izdelavi ali materialu, ga skupaj s kratkim opisom domnevne napake vrnite družbi CP ali njenim zastopnikom. Družba CP bo po lastni presoji zagotovila brezplačno popravilo ali zamenjavo izdelkov, pri katerih je bila ugotovljena napaka v izdelavi ali materialu.
3. Garancija ne velja za izdelke, ki so bili zlorabljeni, napačno uporabljeni, spremenjeni ali popravljeni z uporabo neoriginalnih delov, ki jih ni dobavila družba CP. Garancija ne velja za izdelke, ki jih ni popravila družba CP ali njen pooblaščeni servisni zastopnik.
4. Če ima družba CP zaradi popravila napake, ki je nastala kot posledica zlorabe, napačne uporabe, nenamernega poškodovanja ali nepooblaščenega spreminjanja, kakršnekoli stroške, bo zahtevala popolno poravnavo stroškov.
5. Družba CP za izdelke z napako ne priznava zahtevkov za delo ali drugih nastalih stroškov.
6. Kakršnakoli neposredna, naključna ali posledična škoda, ki na kakršenkoli način izhaja iz katerekoli napake, je izrecno izključena.
7. Ta garancija velja namesto vseh drugih garancij ali določil, izrecnih ali implicitnih, za kakovost, prodajnost ali primernost za katerikoli določen namen.
8. Nihče, ne zastopniki ne uslužbenci družbe CP, nima dovoljenja za dodajanje ali spreminjanje določil te omejene garancije na kakršenkoli način.

© COPYRIGHT 2009, CP

Visos teisės saugomos. Šį tekstą arba jo dalį naudoti arba kopijuoti negavus leidimo draudžiama. Tai taikoma prekyženkliams, modelio pavadinimui, dalių numeriams ir brėžiniams. Naudokite tik tas dalis, kurios yra patvirtintos. Jeigu žala arba gedimas atsiranda naudojant nepatvirtintas dalis, garantija arba atsakomybė del gaminio netaikoma.

INSTRUKCIJOS

Šis gaminys skirtas medžiagai šalinti su abrazyvinėmis medžiagomis. Draudžiama naudoti kitiems tikslams. Tik profesionaliam naudojimui. Prieš taisant elektrinį įrankį būtina atjungti arba nutraukti suslėgtojo oro tiekimą.

Utilizuodami dalis, tepimo priemones ir kt., būtinai laikykitės jų utilizavimui taikomų saugos procedūrų.

Įrankis pritaikytas 6,3 baro (90 psig) darbiniam slėgiui. Suslėgtasis oras turi būti švarus. Rekomenduojama įrengti filtrą. Siekdami maksimalaus efektyvumo ir veikimo kokybės atsižvelkite į pneumatinės žarnos (antistatinės žarnos) techninius duomenis.

A: Ømin = 10mm (3/8")
B: 7 m maks.



Jeigu bus naudojamos ne gamintojo tiekiamos atsarginės dalys, gali pablogėti įrankio veikimo kokybė, prireiks daugiau techninės priežiūros, gali pakilti vibracijos lygis, o gamintojo suteikta garantija gali būti visiškai nebetaikoma.

Kad pneumatinis įrankis veiktų našiausiai, nekeiskite jo konstrukcijos ir stenkitės dažnai jo netaisyti; reikiamą patikrą ir remonto programą rekomenduojama taikyti ne rečiau kaip kas 1000 valandų, o intervalai tarp įvairių patikrų priklauso nuo elektrinio įrankio eksploatavimo intensyvumo.

Įrankio laisvąją eigą tikrinkite reguliariais intervalais ir kaskart pasinaudoję juo arba atlikę techninės priežiūros darbus. Norėdami patikrinti greitį nuimkite šlifavimo priemonę. Leistino maksimalaus įrankio apsukų skaičiaus ir vibracijos lygio negalima viršyti.

VARIKLIO IŠARDYMAS:

1. Rotorių paspauskite ir nuimkite nuo užpakalinio guolio. Guolį paspauskite ir nuimkite nuo užpakalinio guolio plokštelės.
2. Nuimkite cilindrą ir mentes.
3. Nuo rotoriaus nuimkite priekinio guolio plokštelę, tarpiklį. Guolį išstumkite iš priekinio guolio plokštelės.

Variklis išardytas.

VARIKLIO SURINKIMAS:

Svarbu: prieš surinkdami patikrinkite, ar detalės yra švarios ir tinkamos naudoti.

1. Guolį įtaisykite į guolio plokštelę.
2. Rotorių įtvirtinkite spaustuvuose su minkštomis žiaunomis (bronzos arba aliuminio) taip, kad įsriegtas velenas būtų nukreiptas į viršų.
3. Tarpiklį užstumkite ant rotoriaus.
4. Ant rotoriaus užstumkite priekinę plokštelę.
5. Įvorės laikiklį priveržkite ant rotoriaus (sukimo momentas 17 Nm / 3,81 m/0,454 kg)
6. Rotorių išimkite iš spaustuvų ir į jo angas sumontuokite gerai suteptas mentes. (Sutepimui CP rekomenduoja naudoti AIROLENE OIL (P089507)).
7. Rotorių apgaubkite cilindru. Atidžiai įstatykite į vietą ir neužkliudykite priekinės plokštelės kaiščio.
8. Užpakalinį guolį įspauskite į užpakalinę plokštelę. Užpakalinio guolio plokštelės mazgą užspauskite ant rotoriaus. Patikrinkite, ar kaištis ir oro padavimo angos sutampa su cilindro anga ir oro padavimo angomis.

Svarbu: plokštelės ir cilindrai turi būti gerai suglausti. Jei bus tarpas, nebus tinkamos išankstinės variklio guolių apkrovos. Jei sąlytis bus per tamprus, rotorius negalės laisvai suktis. Todėl rotorius turi būti įvestas taip, kad galėtų suktis laisvai ir tuo pat metu liktų prigludęs.

9. Būtina patikrinti variklio sureguliavimą. Variklio korpusas vis dar turi būti įtvirtintas spaustuvuose. Rotoriaus galą patraukite ir pasukite (0,254-0,381 kg), rotorius turi sukti laisvai, be kliūčių. Jei jaučiamos kliūtys ar trynimasis, išimkite ir grįžkite prie 7 punkto.

Variklis surinktas.

RIBOTA GARANTIJA

1. Šiam CP gaminiui suteikiama garantija nuo netinkamos gamybos ar medžiagų, maksimalus jos laikotarpis yra 12 mėnesių nuo pirkimo iš CP ar jos atstovų, su sąlyga, kad gaminys tokiu laikotarpiu naudojamas tik po vieną pamainą per parą. Jei gaminys naudojamas daugiau nei po vieną pamainą per parą, garantinis laikotarpis proporcingai sutrumpinamas.
2. Jei garantiniu laikotarpiu paaiškėja, kad gaminys turi gamybos ar medžiaginių defektų, jį reikia grąžinti CP arba jos atstovams, kartu pateikiant glaustą įtariamo defekto aprašymą. CP savo nuožiūra nemokamai remontuos arba pakeis tokias dalis, kurios jai atrodys netinkamos dėl blogos gamybos arba blogų medžiagų.
3. Ši garantija negalioja gaminiams, kuriais buvo piktnaudžiaujama, kurie buvo neteisingai naudojami arba keičiami, arba kurie buvo remontuojami naudojant ne originalias CP atsargines dalis, arba jei jį remontavo ne įgalioti CP priežiūros atstovai.
4. Jei CP patiria išlaidų ištaisydama defektą, kurį sukėlė piktnaudžiavimas, neteisingas naudojimas, netyčinis sugadinimas ar neleistinas keitimas, ji reikalaus apmokėti visas tokias išvadas.
5. CP nepriima pretenzijų dėl darbo ir kitokių išlaidų, patirtų naudojant brokuotus gaminius.
6. Aiškiai atsisakoma atlyginti bet kokius tiesioginius, šalutinius ar pasekminius nuostolius, atsiradusius dėl bet kokio defekto.
7. Ši garantija suteikiama vietoje visų kitų garantijų ar sąlygų, išreikštų ar numanomų, dėl kokybės, tinkamumo parduoti ar tinkamumo bet kokiam konkrečiam tikslui.
8. Niekas, joks CP atstovas, tarnautojas ar darbuotojas, nėra įgaliotas papildyti ar keisti šios ribotos garantijos sąlygų.

© COPYRIGHT 2009, CP
Все права защищены. Любое незаконное использование или воспроизведение, полное или частичное, запрещены. Это относится, в частности, к зарегистрированным товарным знакам, наименованиям моделей, номерам деталей и схем. Использовать исключительно разрешенные детали. Гарантия продукта не распространяется на любые убытки или ненадлежащее функционирование, вызванные использованием не разрешенной детали, в данном случае производитель не будет нести ответственности.

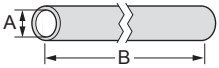
УКАЗАНИЯ

Данный инструмент разработан для удаления материала при помощи абразивов. Любое другое использование не разрешается. Предназначается исключительно для профессионального использования. До выполнения какого-либо вмешательства на оборудовании необходимо отключить инструмент от сети трубопроводов сжатого воздуха или отключить последнюю.

При удалении компонентов, смазочного материала и т.д. убедитесь в соблюдении порядка техники безопасности.

Инструмент разработан для работы при давлении 6,3 бар (90 фунтов на кв дюйм). Сжатый воздух должен быть чистым. Рекомендуется установка фильтра. Для получения максимальной производительности и отдачи необходимо соблюдать характеристики патрубка подачи воздуха.

A: Ømин = 10мм (3/8 дюйма)
B: 7 м макс.



Использование запасных частей, не являющихся заводскими запчастями, может стать причиной снижения рабочих характеристик, увеличения технического обслуживания и колебательного уровня, а также аннулировать все гарантии производителя.

Для обеспечения максимальной производительности пневматического инструмента, сохранности его рабочих характеристик и в целях избежания постоянного ремонта, рекомендуется составить план проверок и ремонта этого инструмента каждые 1000 часов работы. Периодичность этих проверок зависит от интенсивности выполняемых работ.

Необходимо контролировать скорость инструмента на холостом ходу через постоянные промежутки времени и после каждого использования или операции по техническому обслуживанию. Для контроля скорости необходимо снять абразив. Не превышать максимальную допустимую скорость, указанную на инструменте; колебательный уровень не должен быть чрезмерным.

РАЗБОРКА ДВИГАТЕЛЯ:

1. Снимите ротор, нажав на него со стороны заднего подшипника. Снимите подшипник, нажав на него со стороны задней опорной пластины.
2. Снимите цилиндр и лезвия.
3. Снимите с ротора переднюю опорную пластину и прокладку. Подшипник подвижно закреплен в опорной пластине.

Разборка двигателя завершена.

СБОРКА ДВИГАТЕЛЯ:

ВАЖНО! Перед сборкой проверьте детали на предмет чистоты и исправности.

1. Установите подшипник на опорной пластине.
2. Установите ротор в тиски с мягкими (бронзовыми или алюминиевыми) губками, осью с резьбой вверх.
3. Наденьте прокладку на ротор.
4. Наденьте переднюю пластину на ротор.
5. Затяните держатель цанги на роторе (момент затяжки 17 Н-м / 150 фунтов силы/дюйм)
6. Снимите кулачок ротора и установите хорошо смазанные лезвия в пазы ротора. (Компания CP рекомендует использовать смазку AIROLENE OIL (P089507)).
7. Установите цилиндр на ротор, учитывая направление, а также расположение штифта на передней пластине.

8. Установите с усилием подшипник в заднюю пластину. Установите с усилием подшипник и пластину в сборе на ротор. Убедитесь, что штифт и впускные отверстия подачи воздуха совмещены с отверстиями подачи воздуха в цилиндре.

ВАЖНО! Цилиндр должен быть вставлен между пластинами с достаточным усилием. Недостаточное усилие не обеспечит должной предварительной нагрузки на подшипники двигателя. Чрезмерное усилие приведет к затрудненному вращению двигателя. Ротор должен быть установлен с небольшим усилием, чтобы легко вращаться и оставаться в ровном положении.

9. Необходимо проверить регулировку двигателя. Не снимая корпуса с тисков, потяните конец ротора и проверните его (с усилием 3-4.5 кг), ротор должен свободно вращаться. Если ротор не вращается свободно, снимите его и вернитесь к пункту 7.

Сборка двигателя завершена.

ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

1. На данное изделие компании CP распространяются гарантийные обязательства производителя в случае обнаружения дефектов изготовления или материалов в течение не более 12 месяцев с момента приобретения изделия у компании CP или ее представителей при условии, что в указанный период эксплуатация изделия проводилась в одну смену. Если интенсивность эксплуатации изделия превышает односменную работу, то гарантийный период сокращается пропорционально эксплуатации.
2. При обнаружении в течение гарантийного периода дефектов изготовления или материалов изделие должно быть возвращено компании CP или ее представителю с кратким описанием предполагаемой неисправности. Компания CP обязуется по своему усмотрению бесплатно отремонтировать или заменить детали, которые, по мнению потребителя, содержат дефекты изготовления или материалов.
3. Данное гарантийное обязательство не распространяется на изделия, вышедшие из строя в результате неверной эксплуатации или с нарушением правил, а такжея. если в их конструкцию были внесены изменения или выполнен ремонт с использованием не оригинальных запасных частей CP, или кем- либо, не являющимся авторизованным представителем сервисной службы CP.
4. Компания CP вправе потребовать полного возмещения расходов, связанных с исправлением дефектов, вызванных неверным использованием изделия, эксплуатацией с нарушением правил, неосторожным обращением или несанкционированным изменением конструкции.
5. Компания CP не принимает претензии по возмещению расходов на оплату труда и других издержек, вызванных дефектами изделий.
6. Компания CP также не принимает претензий в отношение прямых или последующих повреждений, вызванных какими-либо дефектами ее изделий.
7. Данное гарантийное обязательство заменяет собой все другие явные или подразумеваемые гарантийные обязательства в отношении качества, товарного состояния или пригодности для каких-либо конкретных целей.
8. Никто из сотрудников CP, будь то агент, служащий или работник, не вправе изменять условия данного ограниченного гарантийного обязательства ни при каких условиях.

© COPYRIGHT 2009, CP

無断複写・転載を禁じます。中身またはその一部を、無許可で使用・複製することは禁じられています。これは特に、商標権、モデル・型名称、部品番号、ドローイングに適用されます。許可を得た部品のみ使用してください。許可を得ていない部品の使用によるいかなる損傷や故障も、保証や製造物責任により保護されません。

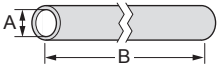
指示

この製品は、研磨剤を使ってマテリアルを除去することを意図して製造されています。その他の使いかたは許可されていません。プロ（専門家）のみ、ご使用ください。電源付きのツールをサービス（点検・手入れ）する前には、圧縮エアーの源がオフになっているか、電源が切られていなければなりません。

部品や潤滑油などを扱う際には、必ず関連する安全手続きにしたがってください。

ツールは、6.3 バール (90 psig)の作業圧力用に製造されています。圧縮された工アーは、清浄でなければなりません。フィルターの使用が推奨されます。効率とパフォーマンスを最高のものとするため、エアー・ホース（帯電防止ホース）の規格を遵守してください。

A: Ø最少 10 = 10 (3/8ｲﾝﾁ)
B: 最大 7 m



製造業者が供給する純正品以外のスペア部品を使用すると、性能が落ちたり、メインテナンスが通常より多く必要になったり、振動が増加したりすることがあります。また、製造業者の法的責任はこれによりすべて免除されることになります。

圧縮空気ツールから最大の効率を得るために、機能を保ち、なんども修理しなくて済むように、最低、1000時間に一度のルーチンの検査と修理プログラムが推奨されます。各種検査のインターバルは、電気製品の使用頻度・状況によって異なります。

通常のインターバルをもって、毎回使用後に、またはメインテナンス終了後にツールの自由速度をチェックしてください。研磨剤を取り除き、速度をチェックしてください。ツールに表示されている許容最大速度を超えてはなりません。また、振動レベルも高すぎてはいけません。

モーター解体:

1. リア・ベアリング（後ろ側の軸受け）からからローターを押してください。ベアリングをリア・ベアリングから押してください。
2. シリンダーとブレードを外してください。
3. フロント・ベアリング・プレート（前部敷金）をローターから外してください。ベアリングはフロント・ベアリング・プレート（前部敷金）内の小片です。

モーター解体完了。

モーター組み立て：

重要：組み立てる前に、部品が清潔でよい状態にあることを確認してください.

1. ベアリングをベアリング・プレート（敷金）に取り付けます。
2. 固定して、ねじ式スピンドル（軸）が上向きになるよう、ローターをやわらかいアゴ部分（ブロンズかアルミニウム）内に置いてください。
3. スペーサをローターの上に滑り込ませてください。
4. フロント・プレートをローター上に滑り込ませてください。
5. コレット・ホルダーをローター上に締め付けてください (トルク 17 N.m / 150ｲﾝﾁ-ﾎﾟﾝﾄﾞ)
6. アゴのローターを外し、よく注油されたブレードをローター・スロットに設置してください。(AIROLENE =エアロリン・オイル (P089507) がCP が潤滑油として推奨するオイルです)。
7. シリンダーをローター上に設置してください。位置に気をつけ、フロント・プレートのピンから離すよう気をつけてください。
8. リア・ベアリング（後ろ側の軸受け）をリア・プレートに押し込んでください。ベアリングをローター上のベアリング・プレート・アセンブリに押し込んでください。ピンとエアー・インレット穴（空気吸入口）がシリンダー内のスロットとエアー・インレット穴（空気吸入口）と並ぶように注意してください。

重要：プレートとシリンダーはよくフィットしていなくてはなりません。接合がゆるい場合、モーター・ベアリングが適切な負荷を達成できません。きつすぎる場合には、ローターが自由に回転できません。よいフィット状態を維持しながら自由に回転できるよう、ローターはその後、圧入端にしっかりと取り付けられなければなりません。

9. モーターの調整をチェックしてください。モーター・ハウジング（筐体）がまだ取り付けられているうちに、ローターの端を引っ張ってひねってください(10-15 ポンド)。ローターは力を入れなくても自由に回転できなければなりません。ひっかかったり擦れたりする感覚がある場合、取り外して7番に戻ってください。

モーター組み立て完了。

の保証

1. このCP 製品は、その期間中に単一シフトで使用された場合に限り、CPまたはその代理店からの購入より最長12ヶ月間、製造上の不良や材質の不良に対して保証されています。もしも使用が単一シフトを超えるものであった場合、保証期間は比率計算により減じられます。
2. 保証期間中に製品に製造上の不良や材質の不良が見つかった場合、製品は疑われる不具合についての短い説明書きをつけてCPまたは代理店に返品されるものとします。CP は、独自の判断により、その製造上の不良や材質の不良に不具合を疑われる製品を、修理するか返品するか決めます。
3. この保証は、濫用、誤用、修正されて使用された場合、またはCP の純正スペア部品以外を使って修理された場合、あるいはCP の承認を受けたサービス・エージェント以外の者により修理を受けた製品に対しては無効となります。
4. 濫用、誤用、修正されて使用されたことによる、または事故的なダメージ、あるいは承認を受けていない修理の結果として起こった故障・不具合を修正するための費用がCP に発生した場合、費用は全額（購買者によって）支払われなくてはなりません。
5. CP は、不具合品により発生したいかなる人件費その他の費用についてもクレームを受け付けません。
6. 不良・不具合により起こったいかなる直接の、事故的な、または必然的結果として起こったダメージその他も、（保証の範囲から）除外されることを明記します。
7. この保証は、その他の品質、商品性、または適合性などの、明示・暗示を問わない、その他すべての保証、または条件の代わりに与えられるものです。
8. CPエージェントであれ、使用人であれ、雇用者であれ、なにものも制限付保証をいかなる点においても、付け加えたり修正したりする許可を持ちません。

© COPYRIGHT 2009, CP

판권 소유. 허가되지 않은 컨텐츠 전부 또는 일부 사용 및 복제는 금지되어 있음. 이는 특히 등록 상표, 모델 명칭, 부품 번호 및 도표에 적용됩니다. 허가된 부품만을 사용하십시오. 허가되지 않은 부품 사용으로 인한 피해 또는 고장은 제품 보증이 되지 않으며, 제조사는 책임이 없습니다.

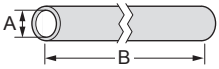
사용 설명서

본 제품은 연마제를 사용하여 재료를 제거하기 위해 고안되었으며, 다른 용도로는 사용이 금지되어 있습니다. 전문가용. 기계 사용 전에 압축 공기 공급을 끊거나 차단해야 합니다.

부품, 윤활제 등을 제거하기 위해서는 안전 절차를 준수하였는지 확인하십시오.

설비는 6.3바(90 psig)의 사용 압력으로 고안되었습니다. 압축 공기는 깨끗해야 합니다. 필터 설치가 권장됩니다. 최대한의 효율과 성능을 내려면 공기 공급관(정전기 방지 호스)의 특성을 준수해야 합니다.

A: 최소 Ø = 10 (3/8")
B: 최대 7 m.



제조사로부터 제공된 부품 외 다른 예비 부품을 사용할 경우, 성능 저하 또는 정비 및 진동 수위 증가와 제조사의 보증이 전면 무효화될 수 있습니다.

압축공기 설비가 최대한 효율을 발휘하고, 특성을 보존하며 연속적인 수리를 피하기 위해서는, 1000시간마다 본 설비의 검사 및 보수 프로그램을 짜는 것이 권장됩니다. 검사 주기는 실행 작업의 강도에 따라 다릅니다.

정기적으로 또는 각각의 보수 작업 후 설비의 진동 속도를 확인하십시오. 속도를 점검한 후 연마제를 제거하십시오. 설비에 표시된 최대 허용 속도를 초과해서는 안되며, 진동 레벨은 지나치게 높아서는 안됩니다.

모터 분해:

1. 로터를 리어 베어링에서 꺼내고, 리어 베어링 플레이트에서 베어링을 꺼내십시오.
2. 실린더와 블레이드를 제거하십시오.
3. 로터에서 프론트 베어링 플레이트와 스페이서를 제거하십시오. 베어링은 프론트 베어링 플레이트에서 미끄러집니다.

모터 분해 완료.

모터 조립:

중요: 조립 전에 부품이 깨끗하고 상태가 양호한지 확인하십시오.

1. 베어링을 베어링 플레이트에 설치하십시오.
2. 조정 나사대(스레드 스핀들)를 위로 향하게 하여 소프트 죠(청동 또는 알루미늄) 내에 로터를 설치하십시오.
3. 스페이서를 로터 상에 밀어 넣으십시오.
4. 프론트 플레이트를 로터 상에 밀어 넣으십시오.
5. 로터 상에 콜릿 홀더를 조이십시오. (토르크 17 N.m/ 150in.-lbs)
6. 죠에서 로터를 제거하고 윤활제를 잘 바른 블레이드를 로터 홈 사이로 설치하십시오. (CP에서는 윤활작용을 위해 AIROLENE 오일 (P089507)을 권장).
7. 로터 상에 실린더를 설치하십시오. 이 때, 위치에 주의하십시오. 프론트 플레이트 상의 핀에서 멀리 떨어져 있어야 합니다.
8. 리어 베어링을 로터 상에 있는 리어 플레이트에 압착 설치하십시오. 핀과 공기 유입구 구멍이 실린더 내의 공기 유입구 홈과 마주보도록 유의하십시오.

중요: 실린더는 플레이트 사이에 고정되어야 합니다. 너무 헐거우면 모터 베어링의 알맞은 프리로드를 얻지 못하게 됩니다. 반면, 너무 조이게 되면 로터가 자유롭게 회전을 못합니다. 로터는 정렬을 유지한 채 자유롭게 회전할 수 있도록 가볍게 압착 설치되어야 합니다.

9. 모터 조절을 확인하십시오. 여전히 바이스 내에 조립된 모터 하우징을 이용하여 로터 끝부분을 당기고 돌리십시오(10-15 lbs). 로터는 자유롭게 돌아가야 합니다. 걸림이나 마찰이 느껴지면 분해 후 7번 작업을 다시 하십시오.7.

모터 조립 완료.

CP 보증서

1. 본 CP 제품은 품질 또는 자재의 결함에 대해, 보증 기간 동안 제품 교환이 한 번만 행해진 경우 후지 사 또는 대리점에서 구매한 날부터 최대 12개월까지 보증됩니다. 만약 이를 초과할 경우, 보증 기간은 이에 비례하여 축소됩니다.
2. 만약 보증기간 동안 제품이 품질 또는 자재에 있어 결함이 있다고 여겨지는 경우, 주장하는 결함에 대한 짧은 설명을 곁들여 CP 또는 대리점에 반품시켜야 합니다. CP는 자사 재량으로 품질 혹은 자재상의 이유로 결함이 있다고 간주되는 그러한 제품들의 무상 수리 또는 교환 조처를 취할 것입니다.
3. 본 보증서는 남용되거나 오용 또는 변경된 제품 또는 CP의 부품 외 다른 제조사 부품을 사용하여 수리된 제품 또는 CP나 허가된 서비스 대리점이 아닌 다른 이에 의해 수리된 제품에 대해서는 적용이 중지됩니다.
4. CP가 남용, 오용, 우연한 피해 또는 허가되지 않은 변경으로 인한 결함의 수리 비용을 발생시킬 경우, 이러한 비용의 전액 지불을 요구할 것입니다.
5. CP는 결함이 있는 제품에 대해 발생한 노동이나 지출에 대해 어떠한 요구도 수락하지 않습니다.
6. 결함으로 인해 발생하는 어떠한 직접적인, 불시의 또는 필연적인 약간의 피해도 분명히 배제됩니다.
7. 본 보증서는 품질, 상업성 또는 어떠한 특정 용도에 대한 적성에 관련하여 명시되었거나 암시된 모든 다른 보증 또는 조건 대신 제공됩니다.
8. 대리점이든 사용인이든 또는 CP 종업원이든 간에 그 누구도 결코 제한을 받는 본 보증서의 항목을 추가하거나 수정할 수 없습니다.

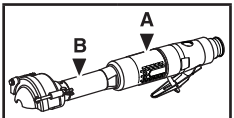
Vibration levels
Niveaux de vibration
Niveles de vibración
Vibrationspegel
Livelli di vibrazione
Níveis de vibração
Värähtelytaso
Vibrationsnivåer
Vibrasjonsnivå
Vibrationsudsendelse
Vibratieniveaus
Μέγεθος κραδασμών

震动级
Vibrációs szint
Vibrâciju līmeņi
Poziomy wibracji
Hladiny vibrací
Hladiny vibrácií
Raven tresljajev
Vibracijos lygiai
Колебательные уровни
振動レベル
진동 레벨

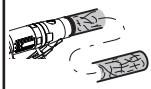
Sound levels
Niveaux sonores
Niveles sonoros
Geräuschpegel
Livelli sonori
Níveis sonoros
Melutaso
Ljudnivåer
Lydnivå
Støjniveau
Geluidsniveaus
Στάθμη θορύβου

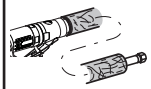
噪声级
Hangszint
Skaņas līmeņi
Poziomy hałasu
Hladiny hluku
Hladiny hluku
Raven hrupa
Garso lygiai
Уровни шума
騒音レベル
소음 레벨

ISO 8662-4 / 8



EN ISO 15744


Without silencer


With silencer



	A m/s²	B m/s²	L_{pA} dB(A)		lb	kg
CP3451-16SE25	0.7	2.5	89.7	80	0.86	1.9
CP3451-18SE3	0.7	2.5	89.7	80	0.86	1.9
CP3451-16SER25	0.7	2.5	89.7	80	0.86	1.9
CP3451-18SER3	0.7	2.5	89.7	80	0.86	1.9

L_{pA} Sound pressure level, Niveau de pression acoustique, Nivel de presión sonora, Schalldruckpegel, Livello di pressione acustica, Nível de pressão acústica, Äänenpainetaso, Ljudtrycksnivå, Lydtrykksnivå, Lydtryksniveau, Geluidsdrukniveau, Επίπεδο ακουστικής πίεσης, 声压级 , Akusztikus terhelés, Skaňas spiediena līmenis, Ciśnienie akustyczne, hladina akustického tlaku, Hladina akustického tlaku, Raven zvočnega tlaka, garso slėgio lygis, Уровень акустического давления dB(A) (дB(A)), 音圧レベル, 음압 레벨.

K_{pA} = 3 dB Uncertainty, incertitude, incertidumbre, Unsicherheit, incertezza, incerteza, epävarmuus, osäkerhet, usikkerhet, usikkerhed, onzekerheid, Αβεβαιότητα, 可变值 , Bizonytalanság, Pieťaujamâ novirze, Niepewność, míra nejistoty, Nestálos_, Nezanesljivost, paklaida, Неточно, 不確実性, 불확도.

EN DECLARATION OF NOISE AND VIBRATION EMISSION

These declared values were obtained by laboratory type testing in accordance with the stated standards and are suitable for comparison with the declared values of other tools tested in accordance with the same standards. These declared values are not adequate for use in risk assessments and values measured in individual work places may be higher. The actual exposure values and risk of harm experienced by an individual user are unique and depend upon the way the user works, the workpiece and the workstation design, as well as upon the exposure time and the physical condition of the user. We, CP, cannot be held liable for the consequences of using the declared values, instead of values reflecting the actual exposure, in an individual risk assessment in a work place situation over which we have no control.

Additional Vibration Information:

For making rough estimates of daily vibration exposures, useful information may be found in CEN/TR 15350: 2006, “Mechanical vibration – Guideline for the assessment of exposure to hand-transmitted vibration using available information including that provided by manufacturers of machinery.”

FR NIVEAU DE BRUIT ET ÉMISSION DE VIBRATIONS DÉCLARÉS

Les valeurs déclarées proviennent de tests réalisés en laboratoire conformément aux normes spécifiées ; ces valeurs peuvent parfaitement être comparées aux valeurs déclarées de produits autres testés conformément aux mêmes normes. Elles ne sont pas destinées à être utilisées dans le cadre de l’évaluation des risques. Les valeurs mesurées sur les postes de travail individuels peuvent se révéler supérieures aux valeurs déclarées. Les valeurs réelles d’exposition et les risques de préjudice pour chaque individu sont uniques et dépendent de la manière dont l’utilisateur travaille, de la conception de la pièce à travailler et du poste de travail, mais aussi du temps d’exposition et de l’état physique de l’utilisateur. CP ne pourra être tenu responsable des conséquences de l’utilisation de ces valeurs déclarées à la place des valeurs correspondant aux conditions réelles d’exposition dans le cadre d’une évaluation des risques individuelle dans une situation de travail sur laquelle CP n’a aucun contrôle.

Autres informations concernant les vibrations :

Pour réaliser des estimations approximatives de l’exposition quotidienne aux vibrations, la norme CEN/TR 15350 (2006) peut être une source d’information utile ; elle s’intitule "Vibrations mécaniques - Guide pour l’évaluation de l’exposition aux vibrations transmises à la main à partir de l’information disponible, y compris l’information fournie par les fabricants de machines".

ES DECLARACIÓN DE EMISIÓN DE RUIDOS Y VIBRACIONES

Los valores declarados provienen de pruebas realizadas en laboratorio en conformidad con las normas especificadas; dichos valores pueden ser comparados con los valores declarados de otros productos que hayan sido sometidos a pruebas que respeten las mismas normas. No pueden ser utilizados en el marco de la evaluación de riesgos. Los valores medidos en los puestos de trabajo individuales pueden ser superiores a los valores declarados. Los valores reales de exposición y los riesgos de perjuicio para cada individuo son únicos y dependen de la manera en que el operario trabaja, del diseño de la pieza de trabajo y del puesto, así como del tiempo de exposición y el estado físico del operario. CP no podrá ser considerada responsable de las consecuencias debidas a la utilización de los presentes valores declarados en lugar de aquellos que correspondan a las condiciones reales de exposición en el marco de una evaluación individual de riesgos en unas condiciones de trabajo sobre las que CP no tiene control alguno.

Información adicional sobre vibraciones:

Para realizar estimaciones aproximadas de exposición diaria a las vibraciones, encontrará información muy útil en CEN/TR 15350: 2006, "Mechanical vibration – Guideline for the assessment of exposure to handtransmitted vibration using available information including that provided by manufacturers of machinery." (Vibraciones mecánicas – Guía para evaluar la exposición a las vibraciones utilizando datos disponibles, entre los que se incluyen los proporcionados por los fabricantes de maquinaria)

DE GERÄUSCH- UND VIBRATIONSANGABEN

Die angegebenen Werte wurden von einem Labor durch Typenprüfungen gemäß den geltenden Normen ermittelt. Sie können ohne weiteres mit angegebenen Werten anderer, gemäß denselben Normen getesteter Produkte verglichen werden. Auf keinen Fall können sie zur Risikoabschätzung herangezogen werden. In der individuellen Arbeitsumgebung gemessene Werte können höher sein als die angegebenen Werte. Die tatsächlichen Werte und die gesundheitlichen Schäden, die durch die Belastung entstehen können, sind arbeitsplatzbezogen. Sie hängen von der Arbeitsweise des Bedieners, von der Art des bearbeiteten Teils sowie von der Dauer der Belastung und den körperlichen Kapazitäten des Bedieners ab. CP haftet nicht für Schäden, die dadurch entstehen, dass anstatt der arbeitsplatzbezogenen Emissionswerte im Rahmen einer individuellen Risikoabschätzung und in einer Situation, über die CP keine Kontrolle hat, die angegebenen Werte herangezogen werden.

Weitere Informationen über Vibrationen:

Nützliche Informationen für überschlägige Schätzungen der täglichen Vibrationsexposition fi nden sich in CEN/TR 15350: 2006, "Mechanische Vibrationen – Richtlinie für die Bewertung der Hand-Arm-Vibrations-Exposition, unter Benutzung vorhandener Informationen, einschließlich der von den betreffenden Geräteherstellern zur Verfügung gestellten Informationen."

IT LIVELLO DI RUMOROSITÀ ED EMISSIONE DI VIBRAZIONI DICHIARATI

I valori dichiarati provengono da prove realizzate in laboratorio conformemente alle norme precisate; questi valori possono essere comparati perfettamente con i valori dichiarati di altri prodotti sperimentati conformemente alle stesse norme. Non sono destinati ad essere utilizzati nell'ambito della valutazione dei rischi. I valori misurati sui posti di lavoro individuali possono rivelarsi superiori ai valori dichiarati. I valori reali d'esposizione ed i rischi di danno per ogni individuo sono unici e dipendono non solo dal modo in cui l'utente lavora, dalla concezione del pezzo da lavorare e dal posto di lavoro, ma anche dal tempo d'esposizione e dallo stato fisico dell'utente. CP, non potrà essere ritenuta responsabile per le conseguenze dell'utilizzo di questi valori dichiarati al posto dei valori che corrispondono alle condizioni reali d'esposizione nell'ambito di una valutazione di rischi specifici in una situazione di lavoro sulla quale CP non ha alcun controllo.

Informazioni addizionali sulle vibrazioni:

È possibile reperire Informazioni utili per un calcolo approssimativo dell'esposizione giornaliera alle vibrazioni nel rapporto tecnico CEN/TR 15350: 2006, "Vibrazioni meccaniche – Direttiva per la valutazione dell'esposizione alle vibrazioni trasmesse mano-braccio sulla base della documentazione disponibile, compresa quella fornita dai produttori dei macchinari".

PT NÍVEL SONORO E EMISSÃO DE VIBRAÇÕES DECLARADOS

Os valores declarados foram obtidos por meio de testes realizados em laboratório segundo as normas especificadas; estes valores podem ser comparados perfeitamente com os valores declarados de outros produtos testados segundo as mesmas normas. Esses valores não se destinam a utilização no âmbito de avaliação dos riscos. Os valores medidos nos postos de trabalho individuais podem revelar-se superiores aos valores declarados. Os valores reais de exposição e os riscos de danos para cada indivíduo são únicos e dependem do modo como o utilizador trabalha, da concepção da peça a trabalhar e do posto de trabalho, mas igualmente do tempo de exposição e do estado físico do utilizador. A CP não poderá ser considerada responsável pelas conseqüências da utilização desses valores declarados em vez dos valores correspondentes às condições reais de exposição no âmbito de uma avaliação individual dos riscos em uma situação de trabalho na qual a CP não tem nenhum controle.

Informação Adicional sobre Vibração:

Para efectuar estimativas sobre exposições a vibração diária, pode encontrar informação útil em CEN/TR 15350: 2006, "Mechanical vibration – Guideline for the assessment of exposure to hand-transmitted vibration using available information including that provided by manufacturers of machinery." ("Vibração mecânica - Guia para avaliação da exposição à vibração das mãos e braços, utilizando a informação disponível, incluindo a que é disponibilizada pelo fabricante da máquina.")

FI MELUEMISSIO- JA VÄRÄHTELYTASOILMOITUS

Nämä ilmoitetut arvot on saatu laboratoriotesteissä, jotka on suoritettu määrättyjen standardien mukaisesti, ja nämä arvot ovat vertailukelpoisia muiden ilmoitettujen arvojen kanssa niiden työkalujen osalta, jotka on testattu samojen standardien mukaisesti. Nämä ilmoitetut arvot eivät sovellu käytettäväksi riskien arvioinnissa, ja yksittäisissä työpisteissä mitatut arvot voivat olla korkeammat kuin ilmoitetut arvot. Tosiasialliset altistumisarvot ja riskit yksittäiselle käyttäjälle ovat tapauskohtaisia ja riippuvat työtavasta, työkappaleen ja työpisteen suunnittelusta sekä myös altistumisajasta ja käyttäjän fyysisestä kapasiteetista. CP:tä ei voida pitää vastuullisena seurauksista käytettäessä ilmoitettuja arvoja tosiasiallisten altistumisarvojen sijaan yksittäisessä riskin arvioinnissa työpaikkaolosuhteissa, jotka ovat valvontamme ulkopuolella.

Lisätietoa tärinästä:

Tärinäaltistuksen summittaiseen arviointiin on olemassa hyödyllistä oppaassa CEN/TR 15350: 2006, "Mekaaninen värähtely – Opastusta käsiin kohdistuvan tärinäaltistuksen arvioimiseksi käyttäen hyväksi saatavilla olevaa tietoa mukaan lukien koneiden valmistajien toimittamat tiedot."

SV DEKLARERAD BULLERNIVÅ OCH VIBRATIONSEMISSION

Dessa deklarerade värden uppnåddes vid typprovning i laboratorium i enlighet med fastställda normer och lämpar sig för jämförelse med de deklarerade värdena hos andra verktyg som testats enligt samma standard. De deklarerade värdena är inte lämpliga att användas vid bedömning av fara, och uppmätta värden på enskilda arbetsplatser kan vara högre än de deklarerade värdena. De faktiska exponeringsvärden och den risk för skada som en enskild användare upplever är unika och beror på hur användaren arbetar, på utformningen av arbetsobjektet och arbetsstationen, såväl som på exponeringstiden och användarens fysiska tillstånd. Vi, CP, kan inte hållas ansvariga för konsekvenserna av användningen av de deklarerade värdena, istället för värden som återspeglar den egentliga exponeringen, vid en individuell riskuppskattning av en arbetsplatssituation över vilken vi inte har någon kontroll.

Ytterligare information om vibrationer:

För att göra grova uppskattningar av den dagliga påverkan av vibrationer, se CEN/TR 15350: 2006, "Mekanisk vibration – riktlinje för undvikande av vibrationsrelaterade handåkommor med hjälp avtillgänglig information samt information från maskinens tillverkare."

NO LYD OG VIBRASJONSDEKLARASJON

Disse erklærte verdiene ble oppnådd gjennom testing i laboratorium i overensstemmelse med de oppgitte standarder, og tåler sammenligning med de erklærte verdiene fra andre verktøy som har blitt testet under de samme standardene. Denne informasjonen er ikke tilstrekkelig for bruk i risikovurderinger, og verdier målt på enkelte arbeidsplasser kan være høyere. De faktiske eksponeringsverdiene og skaderisikoer erfart av en individuell bruker er unike og avhenger av hvordan brukeren arbeider, arbeidsobjektet og arbeidsstasjonens utforming, i tillegg til eksponeringstiden og den fysiske tilstanden til brukeren. Vi, CP, kan ikke bli holdt ansvarlige for konsekvensene etter bruk av de erklærte verdiene i stedet for bruk av verdier som reflekterer den faktiske eksponeringen i en individuell risikovurdering i en arbeidssituasjon som vi ikke har kontroll over.

Tilleggsopplysninger om vibrasjon:

Nyttige anslag over daglig vibrasjonseksponering er å fi nne i CEN/TR 15350: 2006, "Mechanical vibration - Guideline for the assessment of exposure to handtransmitted vibration using available information including that provided by manufacturers of machinery."

DA DEKLARERET STØJNIVEAU OG VIBRATIONSUDSENDELSE

Disse meddelte værdier blev opnået ved laboratorieafprøvninger i overensstemmelse med de angivne standarder, og er egnet til sammenligning med meddelte værdier af værktøjer afprøvet i overensstemmelse med samme værdier. Disse meddelte værdier er utilstrækkelige for brug i risikovurderinger, og værdier målt på individuelle arbejdspladser kan være højere end de oplyste værdier. De faktiske eksponeringsværdier og risikoer for skade, som en person oplever, er unikke og afhænger af hvordan brugeren arbejder, arbejdsstationens design, samt eksponeringstiden og brugerens fysiske tilstand. Vi, CP, kan ikke holdes ansvarlige overfor konsekvenserne af brugen af de oplyste værdier, i stedet for værdier som reflekterer den faktiske eksponering, i en individuel risikovurdering i en arbejdssituation over hvilken vi ikke har nogen kontrol.

Supplerende vibrationsoplysninger:

Til udarbejdelse af grove overslag over daglige vibrationseksponeringer kan der fi ndes nyttig information i CEN/TR 15350: 2006, "Mekanisk vibration – Vejledning til vurdering af håndoverført vibrationseksponering på basis af tilgængelig information, inklusive information afgivet af maskinproducenter."

NL VERKLAARDE GELUIDS- EN TRILLINGSWAARDEN

De aangegeven waarden zijn voortgekomen uit proeven die overeenkomstig de bepaalde normen in een laboratorium zijn uitgevoerd; deze waarden kunnen natuurlijk worden vergeleken met de aangegeven waarden van andere overeenkomstig dezelfde normen beproefde producten. Ze dienen niet te worden gebruikt voor de beoordeling van risico's. De op de individuele werkstations gemeten waarden kunnen zich hoger uitwijzen dan de aangegeven waarden. De werkelijke waarden van blootstelling en de schaderisico's voor ieder individu zijn uniek en afhankelijk van de werkwijze van de gebruiker en van de samenstelling van het werkstuk en van het werkstation, maar ook van de duur van blootstelling et van de lichamelijke conditie van de gebruiker. CP kan niet aansprakelijk worden gesteld voor de gevolgen van het gebruik van deze aangegeven waarden in plaats van de waarden die overeenstemmen met de werkelijke omstandigheden van blootstelling in het kader van de beoordeling van individuele risico's in werkomstandigheden waarop CP geen enkele controle heeft.

Extra informatie over trillingen:

Voor het maken van ruwe schattingen van het blootstellen aan trillingen, treft u nuttige informatie aan in CEN/TR 15350: 2006, "Mechanische trillingen - Richtlijn voor de bepaling van blootstelling aan op de hand overgebrachte trillingen gebruikmakend van beschikbare informatie inclusief door de fabrikant van de machines verstrekte informatie."

EL ΤΙΜΕΣ ΣΤΑΘΜΗΣ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΚΡΑΔΑΣΜΩΝ ΠΟΥ ΔΗΛΩΝΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ

Οι δηλωμένες τιμές προέρχονται από εργαστηριακές δοκιμές που πραγματοποιήθηκαν σύμφωνα με τα καθορισμένα πρότυπα. Οι τιμές αυτές μπορούν να συγκριθούν κάλλιστα με τις δηλωμένες τιμές άλλων προϊόντων που δοκιμάστηκαν σύμφωνα με τα ίδια πρότυπα. Δεν προορίζονται για χρήση στο πλαίσιο της εκτίμησης των κινδύνων. Οι μετρημένες τιμές στους απομονωμένους σταθμούς εργασίας μπορεί να αποκαλυφθούν μεγαλύτερες από τις δηλωμένες τιμές Οι πραγματικές τιμές έκθεσης και οι κίνδυνοι ζημιάς για κάθε άτομο είναι μοναδικές και εξαρτώνται από τον τρόπο με τον οποίο εργάζεται ο χρήστης, από τη σύλληψη του αντικειμένου προς επεξεργασία και το σταθμό εργασίας, αλλά επίσης από το χρόνο έκθεσης και την φυσική κατάσταση του χρήστη. Η CP, δεν φέρι ευθύνη για τις επιπτώσεις της χρήσης αυτών των δηλωμένων τιμών αντί των τιμών που αντιστοιχούν στις πραγματικές συνθήκες έκθεσης στο πλαίσιο μιας ατομικής εκτίμησης των κινδύνων σε μια κατάσταση εργασίας επί της οποίας η CP δεν έχει κανέναν έλεγχο.

Πρόσθετες πληροφορίες δονήσεων:

Χρήσιμες πληροφορίες για την πραγματοποίηση πρόχειρων υπολογισμών καθημερινής έκθεσης σε δονήσεις μπορείτε να βρείτε στο CEN/TR 15350: 2006, "Μηχανικές δονήσεις – Οδηγία για την εκτίμηση της έκθεσης σε δονήσεις που μεταδίδονται στο χέρι, με χρήση των διαθέσιμων πληροφοριών που παρέχονται από τους κατασκευαστές μηχανημάτων."

CN 噪声和震动辐射声明

这些公布的数字从按照规定标准进行的实验室测试 中获得，并且可与根据相同标准测试其它工具而获 得的公布数据进行比较。 这些公布的数字不能用作 风险评估的依据，在各个工作地点测定的数值可能 会稍高。针对各个使用者的实际值及其受伤危险程 度各不相同，这取决于使用者的操作方式、工件和 工作场所的设计、使用时间和使用者的身体条件。如果在我们无法控制的工作环境中使用公布的值而非 反 映 实 际 状 况 的 值 进 行 各 个 风 险 评 估，CP 不会对因此而产生的任何后果负责。

附加振动信息

为了对日常的振动接触进行粗略的估计，可在CEN/TR 15350：2006“机械振动 – 使用机器说明，包括机械供方说明中对手臂振动负荷的评定指南”中找到有用信息。

HU NYILATKOZAT A ZAJ ÉS VIBRÁCIÓS EMISSZIÓ MÉRTÉKÉRŐL

Ezek az értékek, az érvényes előírásoknak megfelelően, egy vizsgálati laboratóriumban kerülnek meghatározásra, ezért nem használhatók a tényleges kockázat meghatározására. A munkavégzés során mért értékek meghaladhatják a közölt laboratóriumi értékeket. A valóságban felmerülő értékek és a vibrációs hatásokból eredő fizikai károsodás egyénenként eltérő, és nagymértékben függ a munkavégzés módjától, a megmunkált munkadarabtól, annak formájától, a vibrációs hatás időtartamától és az egyéni adottságoktól. A CP Ltd. Nem vonható felelősségre a valóságban, a hivatalosan közölttől magasabb értékek okozta károsodás miatt, mivel semmiféle lehetősége nincs a készülékek használatának konkrét ellenőrzésére.

További információ a rezgésekkel kapcsolatban:

A napi rezgési igénybevétel durva becsléséhez hasznos információ található a CEN/TR 15350 dokumentumban: 2006. "Mechanikai rezgés – Irányelv a kéz által átvitt rezgésterhelés felméréséhez a rendelkezésre álló információ, többek között a gépi berendezések gyártói által nyújtott információ felhasználásával."

LV IZDALĪTO TROKŠŅU UN VIBRĀCIJU DEKLARĀCIJA

Šīs deklarētās vērtības tika iegūtas, veicot laboratoriskas pārbaudes saskaņā ar noteiktajiem standartiem, un tās var izmantot salīdzināšanai ar citu ierīču deklarētajām vērtībām, kas iegūtas pārbaudēs ar tādiem pašiem standartiem. Vērtības, kas noteiktas, veicot mērījumus konkrētās darbavietās, var būt lielākas par minētajām.Individuālā lietotāja faktiskā pakļautība nelabvēlīgajai iedarbībai un savainojumu risks ir noteikti individuāli un atkarībā no tā, kā lietotājs strādā, no darbstacijas plānojuma, kā arī no tā, cik ilgi lietotājs pakļauts nelabvēlīgajai iedarbībai, un no lietotāja fiziskā stāvokļa. Mēs, CP, nevaram uzņemties atbildību par sekām, kas radušās konkrētas darba vietas situācijas riska novērtēšanā, reālo ierīces iedarbības vērtību vietā izmantojot deklarētās vērtības.

Papildinformācija par vibrāciju:

Lai veiktu aptuvenus aprēķinus ikdienas vibrācijas iedarbībai, noderīga informācija atrodama standartā CEN/TR 15350: 2006. gads, "Mehāniskā vibrācija. Vadlīnijas uz rokām pārvadītas vibrācijas ekspozīcijas novērtēšanai, izmantojot pieejamo informāciju, ieskaitot mašīnu un iekārtu ražotāju sniegto informāciju".

PL DEKLAROWANY POZIOM HAŁASU I EMISJI WIBRACJI

Deklarowane parametry wynikają z testw przeprowadzonych w laboratorium, zgodnie z wyszczeglnionymi normami ; parametry te mogą być oczywiście porwnywane z parametrami deklarowanymi na innych produktach testowanych zgodnie z tym samymi normami. Parametry te nie mogą być wykorzystywane w celu oceny występowania rżnego rodzaju ryzyk. Wartości uzyskane na indywidualnych stanowiskach pracy mogą okazać się wyższe od wartości deklarowanych. Rzeczywiste parametry dotyczące narażenia na ryzyko oraz ryzyka poniesienia szkody przez jakiegokolwiek użytkownika zależą od samego użytkownika, sposobu jego pracy, koncepcji nośnika pracy, od stanowiska pracy a także od czasu wystawienia na ryzyko i stanu fizycznego użytkownika. Firma CP nie będzie ponosić odpowiedzialności za konsekwencje wynikające z zastąpienia parametrami deklarowanymi parametrw wynikających z rzeczywistych warunkw narażenia na ryzyko w ramach indywidualnego oszacowania ryzyk podczas pracy, nad ktrą CP nie ma żadnej kontroli.

Dodatkowe informacje o drganiach:

Informacje pomocne przy szacowaniu średniego dziennego narażenia na drgania można odnaleźć w CEN/TR 15350: 2006, "Drgania mechaniczne – Wytyczne dotyczące oceny działania drgań przekazywanych na kończyny górne, przy wykorzystaniu informacji dostarczonych przez producenta sprzętu."

CZ PROHLÁŠENÍ O EMISÍCH HLUKU A VIBRACÍCH

Hodnoty zde deklarované byly získány laboratorními zkouškami v souladu s platnými normami a nejsou vhodné pro oceňování rizika. Hodnoty naměřené na konkrétních pracovištích mohou být vyšší než deklarované hodnoty. Skutečné hodnoty expozice a nebezpečí poškození, jemuž je vystaven individuální uživatel, jsou jedinečné a závisejí na způsobu práce uživatele, na povaze opracovávaného kusu a na úpravě pracoviště, jakož i na době expozice a na fyzické kondici uživatele. Společnost CP nelze činit odpovědnou za důsledky používání deklarovaných hodnot namísto hodnot odrážejících skutečné expozice při vyhodnocování individuálních rizik v situaci pracoviště, nad kterým naše společnost nemá kontrolu.

Doplňující informace k vibracím:

Pro provádění přibližného odhadu denního zatížení vibracemi lze najít užitečné informace v CEN/TR 15350: 2006, „Mechanické vibrace – Směrnice pro stanovení zatížení vibracemi přenášenými na ruku za použití dostupných informací včetně informacích dodaných výrobcem stroje.“

SK PREHLÁSENIE O EMISIÁCH HLUKU A VIBRÁCIÍ

Tieto deklarované hodnoty boli dosiahnuté počas laboratórnych testov, ktoré prebiehali v súlade s uvedenými normami a sú vhodné pre porovnanie s deklarovanými hodnotami iných nástrojov v súlade s tými istými normami. Tieto deklarované hodnoty nie sú vhodné pre vyhodnotenie rizika a hodnoty namerané na individuálnych pracoviskách môžu by˙ vyššie. Skutočné hodnoty expozície a riziko poranenia sú jedinečné pre každého užívateľa a závisia od štýlu práce jednotlivca, od kusu, s ktorým pracuje, od štýlu pracovnej stanice, ako aj na čase expozície a fyzickej kondícii používateľa. My, spoločnos˙ CP, nemôžeme by˙ braní na zodpovednos˙ za následky používania deklarovaných hodnôt vo vyhodnotení rizika jednotlivca na pracovisku, nad ktorým nemáme žiadnu kontrolu, namiesto hodnôt, ktoré odrážajú skutočnú expozíciu.

Doplňujúca informácia o vibráciách:

Na hrubé určenie denného zaťaženia vibráciami nájdete užitočné informácie v CEN/TR 15350: 2006, "Mechanické vibrácie – smernica na určenie zaťaženia vibráciami prenášanými do rúk, s použitím dostupných informácií spolu s informáciami poskytnutými výrobcami strojov."

SL IZJAVA O EMISIJI HRUPA IN TRESLJAJEV

Vrednosti v nadaljevanju so bile ugotovljene v laboratorijskih preizkusih v skladu z omenjenimi standardi in niso primerne za uporabo pri ocenjevanju tveganj. Vrednosti na posameznem delovnem mestu so lahko višje od na tem mestu navedenih. Ustrezne vrednosti izpostavljanja in tveganje za poškodbe posameznega uporabnika so posebne narave ter odvisne od načina dela, obdelovanca in oblike delovne postaje ter dolžine časa, ko je uporabnik izpostavljen omenjenim dejavnikom, in njegove fizične pripravljenosti. V podjetju CP ne odgovarjamo za posledice uporabe navedenih vrednosti namesto vrednosti, ki odražajo dejansko stanje v posameznem ocenjevanju tveganja v določenem delovnem okolju, na katerega ne moremo vplivati.

Dodatne informacije o vibracijah:

Za grobo oceno dnevne izpostavljenosti vibracijam najdete koristne informacije v CEN/TR 15350: 2006, "Mehanske vibracije – vodič za oceno izpostavljenosti vibracij, ki se prenašajo prek dlani, s pomočjo razpoložljivih informacij, vključno s tistimi, ki jih zagotovi proizvajalec strojev."

LT PAREIŠKIMAS DĖL TRIUKŠMO IR VIBRACIJOS SKLAIDOS

Paskelbtosios vertės gautos atliekant laboratorinius bandymus pagal nustatytus standartus ir gali būti lyginamos su deklaruotomis kitų įrankių vertėmis, išbandytomis laikantis tų pačių standartų. Šios deklaruojamos vertės nenaudotinos vertinant riziką. Atskirose darbo vietose vertės gali būti didesnės už paskelbtąsias vertes.Individualaus naudotojo patiriamo poveikio tikrosios vertės ir žalos rizika yra savitos, jas lemia naudotojo darbo būdas, apdirbama detalė, darbo vietos konstrukcija, taip pat poveikio trukmė ir naudotojo fizinė būklė. Mes, kompanija CP, negalime atsakyti už paskelbtųjų verčių naudojimą vietoje verčių, atspindinčių tikrąjį poveikį, atliekant individualų rizikos vertinimą darbo vietoje, kurio mes negalime kontroliuoti.

Papildoma informacija apie vibraciją:

Norėdami apytiksliai įvertinti kasdienės vibracijos eksponavimą, naudingos informacijos galite rasti CEN/TR 15350: 2006 m. straipsnis, „Mechaninė vibracija – rekomendacijos dėl rankai perduodamos vibracijos eksponavimo įvertinimo, naudojant esamą informaciją, įskaitant mašinų gamintojo pateiktą informaciją“ (anglų k.).

RU ЗАЯВЛЕННЫЕ ЗНАЧЕНИЯ УРОВНЯ ШУМА И ИЗЛУЧЕНИЯ КОЛЕБАНИЙ

Заявленные значения были получены в лабораторных условиях по результатам тестов согласно указанным нормам; эти значения вполне могут быть сопоставлены с заявленными значениями других продуктов, прошедших тестирование в соответствии с такими же нормами. Они не могут быть использованы для оценки рисков. Значения, замеренные на индивидуальных рабочих местах, могут превышать заявленные значения.Реальные значения подвержения воздействию внешних факторов и рисков нанесения ущерба являются индивидуальными для каждого человека и зависят от манеры работы пользователя, от организации рабочего помещения и рабочего места, а также от времени подвержения воздействию внешних факторов и физического состояния пользователя. Компания CP не несет ответственность за последствия применения этих заявленных значений вместо значений, соответствующих реальным условиям подвержения воздействию внешних факторов, в рамках индивидуальной оценки рисков в рабочей ситуации, которая никак не может контролироваться компанией CP.

Дополнительная информация по вибрации:

Полезную информацию по примерной оценке ежедневного воздействия вибрации можно найти в CEN/TR 15350: 2006, “Механическая вибрация. Руководство по оценке воздействия вибрации, передающейся на руку, с использованием доступной информации, включая ту, которая предусмотрена производителями машин и механизмов”.

JA 騒音と振動の申告

これらの申告された数値は記載されている水準にしたがった実験所（タイプ）のテストにより得られたものであり、同じ水準にしたがってテストされたツールの申告された数値と比較されるのに適しています。これらの申告された数値はリスク評価のために使用されるのは適切でなく、個々の作業場で測定される数値はこれよりも高くなることがあります。この実際に出される数値と、個人が経験する害のリスクは独自の別のものであり、ユーザーの作業方法、作業場、作業台の設計、またさらされる時間とユーザーの身体的条件によって異なります。わが社 CP としましては、わが社としては管理のできない作業場における個別のリスク評価に関し、実際の使用を反映する数値の代わりに申告された数値を使った場合に起きる事柄・出来事に関しては責任を負いません。

振動に関する追加情報

一日あたりの振動暴露量を概算するために有益な情報が、CEN/TR 15350：2006、「機械振動 – 機械メーカーからの提供を含む利用可能な情報を用いて手腕系振動への人体暴露を調査するための指針」に掲載されている。

KO 소음 및 진동 발생 신고

본 신고된 값은 명시된 규격에 따라 실험실유형 검사로 얻어졌으며, 동일 규격에 따라 검사된 다른 설비의 신고값과의 비교에 적합합니다. 이 신고된 값은 리스크 평가 사용에 적합하지 않으며, 개별 작업장에서 측정된 값은 더 높을 수 있습니다. 개인 사용자가 경험한 현 노출값과 위험 리스크 는 유일하며, 사용자의 작업 방식, 제조 공정에 있는 제품과 작업장 설계 및 노출시간과 사용자의 신체적 상태에 따라 다릅니다. 저희 CP는 저희가 전혀 관리할 수 없는 작업장 환경에서의 개인 리스크 평가에서 현 노출을 반영한 값 대신 신고값을 사용하여 생기는 결과에 대해 책임을 질 수 없습니다.

ES (1) **DECLARACION DE CONFORMIDAD CE** - (2) Nosotros **CP** - (3) declaramos que el producto : - (4) tipo de máquina : - (5) es conforme a los requisitos de la Directiva del Consejo sobre la aproximación de las leyes de los Estados Miembros con relación - (6) a la **"maquinaria" 98/37/CE** (26/06/98) - (7) normas armonizadas aplicadas : - (8) Nombre y cargo del expedidor : - (9) Fecha

DE (1) **EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG** - (2) Wir, **CP** - (3) erklären hiermit, daß das (die) Produkt(e) : - (4) Typ(en) : - (5) den Anforderungen der EG-Richtlinie zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten - (6) für **"Maschinen" 98/37/EG** (26/06/98) - (7) geltende harmonisierte Norme(n) - (8) NAME und EIGENSCHAFT des Ausstellers : - (9) Datum

IT (1) **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE** - (2) La Società : **CP** - (3) dichiara che il(i) prodotto(i): - (4) tipo: - (5) è (sono) in conformità con le esigenze previste dalla Direttiva del Consiglio, sulle legislazioni degli Stati membri relative: - (6) alle **"macchine" 98/37/CE** (26/06/98)- (7) norma(e) armonizzat(e) applicabile(i): - (8) NOME e FUNZIONE del dichiarante - (9) Data

PT (1) **DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE** - (2) Nós **CP** - (3) declaramos que o produto: - (4) tipo de máquina: - (5) está em conformidade com os requisitos da Directiva do Conselho, referente às legislações dos Estadosmembros relacionados com: - (6) **"maquinaria" 98/37/CE** (26/06/98) - (7) Normas harmonizadas aplicáveis - (8) Nome e cargo do emissor: - (9) Data

FI (1) **ILMOITUS YHDENMUKAISUUDESTA EY** - (2) Me **CP** - (3) vakuutamme, että tuote / tuotteet : - (4) tyyppi(-pit) : - (5) on / ovat yhdenmukainen(-sia) neuvoston jäsenmaiden lainsäädäntöä koskevien direktiivin vaatimusten kanssa, jotka koskevat : - (6) **"koneita" 98/37/EY** (26/06/98) - (7) yhdenmukaistettu(-tut) soveltuva(t) standardi(t) : - (8) ilmoituksen antajan NIMI ja ASEMA – (9) Päiväys

SV (1) **EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE** - (2) Vi **CP** - (3) Förklarar att maskinen : - (4) Maskintyp : - (5) För vilken denna deklaration gäller, överensstämmer med kraven i Ministerradets direktiv om harmonisering av medlemsstaternas lagar rörande - (6) **"maskiner" 98/37/EEG** (26/06/98) - (7) Harmoniserade standarder som tillämpats : - (8) Utfärdarens namn och befattning : - (9) Datum

NO (1) **EF ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE** - (2) Vi **CP** - (3) Erklærer at produktet/produktene : - (4) av type : - (5) er i overensstemmelse med de krav som finnes i Ministerrådets direktiver om tilnærming av Medlemsstatenes lover vedrørende: - (6) **"maskiner" 98/37/EF** (26/06/98) - (7) Harmoniserende standarder som er anvendt : - (8) Utsteders navn og stilling: - (9) Dato

DA (1) **EF OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING** - (2) Vi **CP** - (3) erklærer at produktet(erne) : - (4) type : - (5) er i overensstemmelse med kravene i Rådets Direktiv vedr. tilnærmelse mellem medlemslandenes love for - (6) **"maskiner" 98/37/EF** (26/06/98) - (7) Gældende harmoniserede standarder: - (8) Udsteder, navn og stilling : - (9) Dato

NL (1) **E.G.-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING** - (2) De firma : **CP** - (3) verklaart hierbij dat het (de) produkt(en) : - (4) type : - (5) in overeenstemming is (zijn) met de vereisten van de richtlijn van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende : (6) **"machines" 98/37/EG** (26/06/98) - (7) geldige geharmoniseerde norm(en) - (8) NAAM en FUNCTIE van de opsteller : - (9) Datum

EL (1) **ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ** – (2) Η εταιρεία : **CP** – (3) δηλώνει υπεύθυνα ότι το(τα) προϊόν(-ντα) : – (4) τύπου(-ων) : – (5) είναι σύμφωνο(-α) προς τις απαιτήσεις της Οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών τις οχετικές με : – (6) τα **"μηχανήματα" 98/37/ΕΟΚ** (26/06/98) – (7) εφαρμοστέο(-α) εναρμονισμένο(-α) πρότυπο(-α): – (8) ΟΝΟΜΑ και ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΑ του δηλούντος: – (9) Ημερομηνία

CN (1) **一致性声明 CE** - (2) **CP** - (3) 声明本产品 - (4) 机器型号： - (5) 在欧盟成员国有关下列法律方面符合欧盟理事会指令规定的要求 - (6) **"机械" 98/37/CE** (26/06/98) - (7) 适用的协调标准 - (8) 发布者名称和地位 - (9) 日期

HU (1) **EC MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT** - (2) A **CP** - (3) ezennel igazolja, hogy a termékek - (4) Készülék típusa : - (5) megfelelnek a tagállamok törvényi rendelkezéseinek közelítéséről szóló következő tanácsi irányelvek előírásainak - (6) a **"gépekről szóló" 98/37/EC** irányelv (98. 06. 26.) - (7) vonatkozó harmonizált szabvány - (8) A kibocsátó neve és beosztása - (9) Dátum

LV (1) **CE ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA** - (2) Mēs, **CP** - (3) apstiprinām, ka produkti - (4) mašīnas tips : - (5) atbilst Padomes direktīvām par dalībvalstu likumu tuvināšanu saistībā ar - (6) **"mašīnām" 98/37/CE** (26/06/98) - (7) piemērojamu, saskaņotu standartu - (8) Izdevēja vārds un amats - (9) Datums

PL (1) **DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE** - (2) My **CP** - (3) oświadczamy, że produkty - (4) Typ urządzenia: - (5) jest zgodna z wymaganiami Dyrektyw Rady dotyczącymi zbliżenia ustawodastw państw członkowskich odnoszących się - (6) do **"urządzeń" 98/37/CE** (26/06/98) - (7) stosowne normy zharmonizowane - (8) Nazwisko i stanowisko wydającego - (9) Data

CZ (1) **PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES** - (2) Společnost **CP** - (3) prohlašuje, že výrobek - (4) stroj typ: - (5) splňuje požadavky nařízení Rady o harmonizaci zákonů členských států týkajících se - (6) **"strojů a strojního zařízení" 98/37/ES** (26/06/98) - (7) příslušná harmonizovaná norma - (8) Jméno a funkce vydavatele - (9) Datum

SK (1) **PREHLÁSENIE O ZHODE ES** - (2) Firma **CP** - (3) prehlasuje, že výrobok - (4) stroj typ: - (5) spĺňa požiadavky nariadenia Rady na harmonizáciu zákonov členských štátov týkajúcich sa - (6) **"strojov a strojného zariadenia" 98/37/ES** (26/06/98) - (7) príslušná harmonizovaná norma - (8) Meno a funkcia vydavateľa - (9) Dátum

SL (1) **IZJAVA O SKLADNOSTI CE** - (2) Mi, **CP D.O.O.** - (3) izjavljamo, da je izdelek - (4) Stroj tipa: - (5) v skladu z zahtevami Direktiv Sveta o osnutku zakonodaje držav članic, ki se nanaša - (6) na **"stroje" 98/37/CE** (26/06/98) - (7) veljavni usklajeni standard - (8) ime in položaj izdajatelja - (9) datum

LT (1) **SUDERINAMUMO DEKLARACIJA ET** - (2) Mes, **CP** - (3) pareiškiame, kad produktai - (4) Mašinos tipas: - (5) yra suderinami su Tarybos direktyvų reikalavimais dėl šalių narių įstatymų suderinimo dėl - (6) **"mašinos" 98/37/CE** (26/06/98) - (7) taikomas suderintas standartas - (8) Leidėjo vardas ir pareigos - (9) Data

RU (1) **ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ CE** - (2) Мы, компания **CP** - (3) заявляем, что данные товары - (4) Механизмы типа: - (5) отвечают требованиям Директив Совета ЕС по сближению законов Государств-участников - (6) о **"машиностроении" 98/37/CE** (26/06/98) - (7) применимый согласованный стандарт - (8) Название и местоположение производителя - (9) Дата

JA (1) **CE 適合性の申告**- (2) わが社 CP は- (3) 製品が以下であることを申告します: - (4) マシン・タイプ : - (5) 関連する参加国の法律に近似である審議会の勧告する要求条件に準拠しています: - (6) **その法律とは "machinery" (EC機械法) 98/37/EC** (26/06/98) – であり、(7) 適用される整合規格です: - (8) 発行者の氏名と肩書き: - (9) 日付

KO (1)**CE 적합성 신고서**- (2) 저희 CP 사는- (3) 제품: – (4) 설비 유형이-(6) **"기계류" 98/37/EC** (98/06/26)와 (5): 관련된 회원국가의 법체계에 대해 각료이사회 지침의 요구에 합당함을 선언합니다.- (7) 적용 가능한 표준 규격 – (8) 발행인 이름 및 직무: - (9) 일자

(1) DECLARATION OF CONFORMITY
(Fr) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

(2) We:
(Fr) Nous

Chicago Pneumatic Tool Co. LLC,13325 Carowinds Blvd., Charlotte, NC 28273 USA

(3) declare that the product(s):
(Fr) déclarons que le(s) produit(s) :

WHEEL GRINDERS
MEULEUSES A MEULES

(4) machine type(s) :
(Fr) type(s) :

Référence *(Fr) (Référence)*	Rated Speed *(Fr) Vitesse nominale* Rpm (tr/min)	Max. power *(Fr) Puissance maxi* W	
CP3451-16SE25	16000	600	**Box Label** *Etiquette de boite* **Stick here** *Coller ici*
CP3451-18SE3	18000	750	

Working pressure *(Pression d'utilisation)* : **6,3 bar**

(5) is in conformity with the requirements of the council Directives on the approximation of the laws of the Member States relating :
(Fr) est (sont) en conformité avec les exigences de la Directive du conseil, concernant les législations des états membres relatives :

(6) to **"machinery" 98/37/EC** (26/06/98)
*(Fr) aux **"machines" 98/37/CE** (26/06/98)*

(7) applicable harmonised standard(s):
(Fr) norme(s) harmonisée(s) applicable(s) :

EN 792-7

(8) NAME and POSITION of issuer:
(Fr) NOM et FONCTION de l'émetteur :

B. BLANCHET
(General Manager)

(9) Date: 12/06/2009
(Fr) Date

